

FRESH YOUNG GODS

Een reconstructie

Goede bedoelingen, deel 2

tekst Joeri Vos | regie Eric de Vroedt | spel Mariana Aparicio Torres, Ludwig Bindervoet, Bram Coopmans, Gonca Karasu, Rick Paul van Mulligen, Whitney Sawyer, Bram Suijker | scenografie Maze de Boer | lichtontwerp en video Bernie van Velzen | kostuums Lotte Goos | dramaturgie Willemijn Barelds | muziek Remco de Jong, Florentijn Boddendijk | regie-assistent Belle van Heerikhuizen | productie Aafje Roth | techniek Marco Steenks, Wiel Coopmans, Hergen Verheul | publiciteit Veerle van Tilborg | vertaling Daan Alkemade (Engels), Gonca Karasu (Turks)

“Shell has been developing scenarios to explore the future since the early 1970s. Scenarios are stories that consider “what if?” questions. Whereas forecasts focus on probabilities, scenarios consider a range of plausible futures and how these could emerge from the realities of today. They recognise that people hold beliefs and make choices that lead to outcomes. Our scenarios team considers changes such as in the global economic environment, geopolitics, resource stresses such as water, greenhouse gases, and energy supply and demand to help business leaders make better decisions”

www.shell.com

Rollen

Boot (Joachim Kroll) Internetmiljonair, Nederlands	Bram Coopmans
Van Beurden (Ben van Beurden jr.), Shell, Nederlands	Ludwig Bindervoet
Meijer (Nathaniel Meijer) Shell, Nederlands	Bram Suijker
Elena (Elena Levitskaya) Prostituee, Oekraïens	Whitney Sawyer
Ole (Ole de Vries) medewerker ECB, Nederlands	Rick Paul van Mulligen
Esra (Esra Erdogan) vrouw van Necmettin, Turks	Gonca Karasu
Carmen (Carmen Mendez), overheidsdienst, Amerikaans	Mariana Aparicio Torres
Sümeyye (Sümeyye Erdogan) zus van Esra	Gonca Karasu
De Ondervrager	Bram Coopmans

(Teksten van CARMEN en ESRA zijn in het Engels, SÜMEYYE in het Turks, ELENA spreekt met zwaar Oekraïens accent Nederlands, met soms Engelse en Oekraïense woorden er door heen. De teksten op de video zijn ondertiteld. Tekst in blauw is op video.)

Deze reconstructie is gebaseerd op getuigenissen van direct betrokkenen en op rechtbankverslagen. Hoewel grote zorgvuldigheid betracht is, zijn er onvermijdelijk omissies en onjuistheden ingeslopen. Gebeurtenissen kunnen gedramatiseerd zijn.

Een 'coka feestje' (coke en karaoke). Het is vroeg in de ochtend. Niemand weet meer of het vorige feest gisteravond of de avond daarvoor begonnen is.

ELENA zingt.

Op de schermen zijn opnames te zien van interviews. Het is niet duidelijk of er vrijwillig aan deze documentaire werd meegedaan, of dat het antwoorden zijn die onder ede afgelegd werden bij een onderzoekscommissie. De vragen zijn weggeknipt. De spelers zijn allemaal negen jaar ouder. ELENA is in gevangenisoutfit, de anderen in pak.

MEIJER

We waren eigenlijk maar voor twee dagen in Dubai. Mijn vrouw en dochter zaten op onze boot in St. Tropez, we hadden een weekje met de familie. Ik had gezegd dat het voor werk was, maar we wilden er eigenlijk gewoon even tussenuit.

VAN BEURDEN

We waren daar toevallig, voor ons plezier. Ik geloof dat we speciaal voor dat feestje van Goldman Sachs waren gekomen.

ELENA

Het was over de top. Het regende briefjes van duizend. Ik vond het te gek. Het was zo decadent. Er werd letterlijk in geld gezwommen.

VAN BEURDEN

Die feestjes zijn legendarisch, we waren jong, we wilden dat een keer meemaken.

knip

Dat was in het Burj Al Arab hotel ja. Ongelooflijk uitzicht heb je daar.

ELENA stopt met zingen. Gejuich!

ELENA

Ik studeerde aan de Universiteit van Amsterdam. European Studies. Mijn vader had een bedrijfje, voor landbouwproducten; insecticiden en onkruidverdelgers – mijn familie stuurde me geld om in m'n levensonderhoud te voorzien.

knip

Maar toen Putin Oekraïne binnenviel... veranderde alles.

MEIJER en VAN BEURDEN schudden samen de champagne, spuiten ELENA en ESRA er mee onder.

OLE

Ik was denk ik... een half jaar al in Dubai? Ik deed namens de ECB onderzoek naar de wisselwerking tussen het westerse bancaire systeem en de Hawala.

CARMEN

At that moment, I was tasked with tracking Esra Erdogan.

Het was op dat moment mijn taak om Esra Erdogan te volgen.

Een nieuw nummer wordt ingezet op het feest. Er wordt gedanst.

SÜMEYYE

Kardeşim annem ve babam'dan sonra hayatımdaki en değerli kişiydi.

Mijn zus was na mijn vader en moeder de belangrijkste persoon in mijn leven.

Dialogo geschreeuwd over de muziek.

ESRA

We really look alike! We really look alike!

I said we really look alike! You and me! We look the same!

CARMEN

Yeah!

VAN BEURDEN

She says you look the same!

CARMEN

Yes! No – I don't know!

VAN BEURDEN

You and her!

CARMEN

Yes!

ESRA

Can I feel your titties!?

Can I feel your titties!?

Your tits!

ELENA

Mijn vader werd vermoord... door Russische soldaten. En er was op dat moment geen...
Mijn bijdrage stopte, en ik had geld nodig.

MEIJER

We hadden het ook nodig om stoom af te blazen. Dat hele LNG ding, vanaf Qatargas, tot aan de overname van British Gas, dat was eigenlijk helemaal ons ding, we hadden daar denk ik wel tien jaar keihard aan gewerkt, en nu ging die bouw in Rotterdam z'n laatste fase in, dan wordt het opeens heel spannend om te zien of al je werk rond komt.

VAN BEURDEN

Er waren twee stromingen zeg maar – de ene; de oudjes, die hielden krampachtig vast aan wat ze al hadden – die boringen bij de Noordpool bijvoorbeeld, dat is wel de modernste techniek, maar het zijn oude ideeën.

Wat wij zagen, is dat de wereld in transitie is.

En dat het milieu een heel belangrijke rol speelt.

BOOT gaat even af.

ELENA

Nee, dit was niet de eerste keer. De keer daarvoor was ook helemaal goed gegaan. Ik werd heel vriendelijk behandeld, alles verliep soepel.

knip

Ik vond het werk niet vervelend.

BOOT komt weer terug, met een drankje, wat hij aan CARMEN geeft. Ze dringt het op. Het smaakt vies.

OLE

Hawala betekent letterlijk vertrouwen, het is een Hindi-woord.

Waar het op neer komt is dat je bij de ene tussenpersoon geld op tafel legt – en iemand anders, bijvoorbeeld in Pakistan, kan bij zijn tussenpersoon dat zelfde bedrag ophalen.

knip

Veel van de Pakistaanse arbeiders gebruiken het om geld naar hun familie te sturen, maar het is ook aantrekkelijk voor terroristen: het is nauwelijks te controleren – er wordt niet daadwerkelijk geld verstuurd of overgeboekt; er wordt niks opgeschreven - maar mijn onderzoek –

knip

Er verdween bijvoorbeeld Grieks kapitaal via Hawala. Dat was iets waar we geïnteresseerd in waren.

knip

Nee, ik was me op dat moment niet bewust van een link met IS.

MEIJER

Ik heb later gehoord dat er misschien een link met IS was?

Hard gelach, als VAN BEURDEN met stoel en al achterover in het zwembad valt. ESRA springt hem achterna.

Onder de tekst zijn kort beelden te zien van een Turkse staatsbegrafenis.

CARMEN

Esra was president Erdogan's daughter and she had had an affair with Hakan Fidan, who was head of the Turkish secret service back then. We had reason to suspect that he was involved in illegal support to the ISIL rebels. At that point it was still unclear whether she had any part in the matter.

Cut

To be honest, it didn't strike me as plausible: she was a typical jetset girl: expensive clothing, shopping, cars, parties. I was under the impression then, that she was a dead lead.

cut

None of it has ever been proven.

Esra was de dochter van president Erdogan en ze had een affaire gehad met Hakan Fidan, toen het hoofd van de Turkse geheime dienst en we hadden redenen om te vermoeden dat hij betrokken was bij de illegale steun aan IS, het was op dat moment niet duidelijk of zij daar een rol in speelde.

knip

Eerlijk gezegd had ik niet dat idee: ze was een typisch jetset meisje: dure kleren, shoppen, auto's, feestjes. Ik had het idee toen dat het een doodlopend spoor was.

Knip

Er is nooit iets van bewezen.

Bij een halfslachtige poging hem er uit te halen, valt ook MEIJER er in. VAN BEURDEN trekt ELENA het zwembad in.

SÜMEYYE

Bana ters gelen şey bu hikayenin tekrar tekrar ortaya çıkarılması. Bunun yanlış olduğu tekrar tekrar kanıtlanmış olmasına rağmen. Bu bir hakarettir, sadece kız kardeşime değil, aynı zamanda ülkemde. Bu ırkçılıktır. Bu CIA'nin kurumsal olarak öne çıkan ırkçı düşünce şeklidir.

Knip

Şimdi ben size karşıt bir soru sorayım: farzedin, arka bahçenizde birdenbire..silahlı, kana susamış manyaklarla karşı karşıyasınız. Ne yaparsın? Seçemiyeceğin tek şey evinden kaçıp, herşeyi diğerlerine bırakmak. – Yapacağın ilk şey, bu insanlar hakkında bilgi toplamak. Nasıl yaparsın bunu? Organizasyon'dan birinin- güvenini kazanarak, sana bilgi getirmesini sağlayarak. Yani gizli servisimizin sözüm ona 'ilgisi' neydi? Buydu işte!

Knip

CIA'de bizim müttefik olarak sorabilirdi: neler oluyor? Ne yapıyorsunuz siz?

knip

Bu. - Başka bir seçenek olanağı olmasının imkânsızlığı – işte bu ırkçılıktır.

Knip

İşte bu sürekli tekrar ediliyor: 'İŞİD ile bağlantı olasılığı', 'İŞİD ile bağlantı olasılığı', 'İŞİD ile bağlantı olasılığı'. Sürekli tekrarlanıp, beyininin içine enjekte edilmiş, hayali bir gerçek gibi.

Knip

Bunların yalan olduğunu biliyorsun. Biliyorsun ki, böyle bir bağlantı yok, yoktu, düşünülemez.

Wat me vooral stoort is dat dit verhaal keer op keer weer opduikt. Terwijl keer op keer aangetoond is dat het onjuist is. Het is beledigend, niet alleen voor mijn zus, maar voor mijn land. Het is racistisch. Het komt voort uit een institutioneel racistische manier van denken binnen de CIA.

Knip

Laat ik een tegenvraag stellen: stel, in je achtertuin staan opeens... moordlustige gekken, met wapens. Wat doe je? En het enige wat je niet mag kiezen is vluchten en alles aan anderen over laten. – Het éérste wat je doet, is meer over ze te weten komen, inlichtingen verzamelen. Hoe doe je dat? Door te zorgen dat iemand uit die organisatie je wat wil vertellen – vertrouwen winnen. Dus wat was die zogenaamde 'betrokkenheid' van onze geheime dienst? Dat was dat!

Knip

De CIA had ook, als onze bondgenoot, kunnen vragen: wat is er aan de hand?

Wat doen jullie?

knip

Dat. - Die onmogelijkheid om een andere optie te zien - dat is racistisch.

Knip

Het is de herhaling: 'mogelijke link met IS', 'mogelijke link met IS'. Steeds maar weer, tot het als een soort semi-waarheid aan de binnenkant van je hersens vastplakt.

Knip

Je weet dat het leugens zijn. Je weet dat die link er niet is, niet was, ondenkbaar is.

CARMEN

Yeah, that was the night that the footage of her husband appeared.

Ja, dat was de avond dat dat filmpje van haar man opdook.

Een still uit het filmpje, geblurd.

CARMEN loopt naar de deur en zakt in een. BOOT trekt haar verder het huis in, weg van het feest. OLE merkt het op, maar het wekt geen verbazing. Hij is aan het dansen en tegelijkertijd in zijn telefoon aan het kijken. In het zwembad worden kleren uitgetrokken.

MEIJER

Dat filmpje. Ik geloof dat Van Beurden het me liet zien de avond ervoor. Necmettin en dat kleine meisje. De dochter van die familie.

knip

Ik vond het natuurlijk naar om te zien, maar ik besepte op dat moment nog niet wat de consequenties waren.

Een foto van Necmettin.

CARMEN

It was Esra's husband –
cut

Necmettin, that's right. The footage showed him having sex with an apparently underage girl.

Het ging om de man van Esra –
knip

Necmettin, precies. Het filmpje toonde hoe hij seks had met een meisje dat blijkbaar minderjarig was.

VAN BEURDEN

Het had rond middernacht al ik weet niet hoeveel miljoen views –

Beelden van bewakingscamera's bij containerwoningen.

BOOT komt alleen terug en voegt zich bij het gezelschap in het zwembad, terwijl MEIJER er net uitklimt.

CARMEN

It was a family living in a shipping container residence in Rotterdam.
Poor people.

Het ging om een familie die in een containerwoning woonde in Rotterdam.
Arme mensen

VAN BEURDEN

Het was gebeurd precies op het terrein waar diezelfde dag het laatste onderdeel van ons project gerealiseerd zou worden.

knip

De LNG port ja.

Beelden van de LNG haven in Rotterdam.

CARMEN

The girl's mother was found dead in the shipping container residence and a social worker connected to the family – a transgender woman – was beaten into a coma somewhere on the surrounding terrain.

cut

No, not at that point. It was a dire situation and Necmettin was nowhere to be found –

De moeder van dat meisje was dood gevonden in die container en een hulpverlener van het gezin – een transgender vrouw – was in coma geslagen ergens op dat terrein.

knip

Nee, op dat moment nog steeds niet. Het was natuurlijk een heftige gebeurtenis en Necmettin was onvindbaar op dat moment

–

OLE gebaart MEIJER, laat zijn telefoon zien. Probeert over de muziek heen te roepen:

OLE

Dit is Azië! – De opening van de beurs in Azië! – Daar klopt iets niet – het is –

MEIJER zoent hem. Op het zelfde moment zoenen ESRA en ELENA in het zwembad. BOOT huult als een wolf naar de maan, VAN BEURDEN slaat zich als een aap op zijn borst.

MEIJER

Dus wij hadden dat filmpje gezien, en stomtoevallig was zijn vrouw daar –

knip

Esra Erdogan ja, de vrouw van Necmettin –

knip

Geen idee, zij kwam gewoon op dat soort feestjes, je komt elkaar tegen op zulk soort plekken. Dat is hoe het gaat.

VAN BEURDEN

Dat was verschrikkelijk voor haar natuurlijk.

knip

Natuurlijk probeerden we haar bij te staan.

knip

Ze was er buitengewoon emotioneel over.

Het licht dooft.

ELENA

Ja, deze keer was ik dus ingehuurd door Boot.

knip

Nee, ik had geen idee wat voor werk hij deed. Ik heb daar ook niet naar gevraagd.

Knip

Via hem ontmoette ik Esra. Ja.

CARMEN

Yes, it was a huge warning sign when I saw Esra with Boot. Ja, toen ik Esra samen met Boot zag gingen wel de alarmbellen af.

De volgende ochtend. BOOT huurt het bovenste appartement van een flat ergens in DUBAI. Het is winter, maar het is toch bloedheet. Op het dakterras een zwembad, met daarin, in zwembroek, BOOT. Hij heeft naast zich een spiegel met wit poeder liggen, een cocktail die bijna leeg is, een telefoon en een iPad. Stoelen zijn omgevallen, overal liggen glazen. De ochtend na een uit de hand gelopen feest. In het midden staat nog één tafeltje overeind, met daarop een beetje viezige, kartonnen doos. Rechts ligt, tussen de troep ELENA naakt te slapen. Achter op het toneel zit ESRA in een stoel. Met zonnebril op. Ze beweegt niet en het is niet duidelijk of ze slaapt of niet. In het midden van de kamer wordt VAN BEURDEN (ook naakt) net wakker uit een heftige “25I-NBOMe trip” (designer drug, vergelijkbaar met LSD). BOOT en VAN BEURDEN hebben het uiterst zwaar. Het praten en bewegen kost moeite, elkaar begrijpen nog meer. Naast de normale katerverschijnselen als een hoofd dat uit elkaar knalt, krampende darmen, evenwichtsproblemen en dergelijke, zien ze ook nog steeds alle kleuren veel heftiger en lijkt het alsof ze van alles de moleculen kunnen zien bewegen. Gelukkig is er nog coke – dat geeft nog iets van verlichting. Al duurt het maar kort.

OLE

Het is heel moeilijk om als westerling een band op te bouwen met de klassieke Hawala-bankiers. Je kan niet gewoon naar ze toelopen en vragen gaan stellen, dus voor mij was

Boot een geschenk uit de hemel. Er waren denk ik maar twee of drie Westerse Hawala-bankiers, en hij was ook nog eens Nederlands.

Boot laat zich onder water zakken. Houdt een tijdje zijn adem in. Komt dan weer boven.

BOOT

We gaan allemaal dood.

VAN BEURDEN

(in paniek) Hè!? Hoe lang zijn we al aan het praten?

BOOT

Niet. Dat was het eerste wat ik zei

VAN BEURDEN

Wat zei je?

BOOT

Ik ben bang dat we allemaal doodgaan. We proberen er aan te ontsnappen. Maar uiteindelijk gaan we allemaal dood. En we zijn daar allemaal bang voor. We zijn allemaal bang voor wat ons daarna te wachten staat.

VAN BEURDEN

Hè? Hoe lang ben ik weggeweest?

BOOT

Wat?

VAN BEURDEN

Waar zijn we?

BOOT

Pak de eh...- daar... pak de -

(gebaart naar het witte poeder op de spiegel)

CARMEN

There was an international warrant out for his arrest –

Cut

It had been known for a year or two that he was in Dubai.

cut

Sometimes it's difficult to gain cooperation of the local authorities – sometimes it is decided to not arrest someone for other reasons, to be able to track him -

cut

We were under the strong impression that he was running an illegal banking office; that international sanctions against Russia were circumvented through him, that Greek funds were disappearing and that he was possibly involved in oil smuggling with ISIL or Al Nusra.

cut

After the... unfortunate incidents... the choice was made to abandon the investigation.

Er liep een internationaal opsporingsbevel naar hem.

Knip.

Het was al een jaar of twee bekend dat hij in Dubai zat.

Knip

Het is soms lastig om medewerking te krijgen van de lokale autoriteiten – soms wordt de afweging gemaakt dat het beter is om iemand om andere redenen niet in te rekenen, omdat het interessant is om zijn bewegingen te volgen -

knip

We hadden het sterke vermoeden dat hij een illegaal bankkantoor runde; dat er via hem internationale sancties tegen Rusland omzeild werden, dat er Grieks geld verdween en dat hij mogelijk betrokken was bij oliesmokkel met IS of Al Nusra.

Knip

Na de... ongelukkige gebeurtenissen... is de keuze gemaakt om dat onderzoek niet door te zetten.

VAN BEURDEN

Au. (*grijpt naar zijn hoofd*)

Hè? Shit. Fuck.

Wat is er aan de hand?

Hoe laat is het?

(*probeert op te staan, lukt niet*)

Au. Fuck.

stilte

BOOT

We gaan allemaal dood

VAN BEURDEN

(*luistert niet, kijkt gedesoriënteerd om zich heen*)

Ja.

SÜMEYYE

Öyleyse, petrol kaçakçılığıyla suçlanan Hollandalı bir Havale bankacısı o gece, iki yüksek Shell temsilcisiyle tesadüfenmi orada karşılaştı? Buna inanmalı mıyım? Ki Dubai deydiler. Ne için? Dinlenmek içinmi, parti kutlamak içinmi? Ve ne- tesadüfdir ki hem Avrupa Merkez bankasından, hem de CIA'den birinin orada bulunuyor olması. Bütün bunlar bir tesadüfmü?

Dus ik moet geloven dat een Nederlandse Hawala bankier, die verdacht wordt van betrokkenheid bij olie-smokkel, die avond *toevallig* twee hoge vertegenwoordigers van Shell tegenkwam, - die alleen maar in Dubai waren om wat? Te ontspannen? Een feestje te vieren? En dat daar *toevallig* ook nog iemand van de Europese Centrale Bank bij is? En *toevallig* ook nog iemand van de CIA?

BOOT

Dus...

Stilte

omdat opstaan nog niet lukt, begint VAN BEURDEN maar met kruipen. Op zoek naar iets te drinken

MEIJER

Nee, we kenden hem allebei niet. We raakten met hem aan de praat op dat feestje.

knip

We hadden geen idee wat hij voor werk deed.

knip

Nee, we hadden zeker geen afspraak met hem. We hadden geen idee wie of wat hij was.

Anders was het wel anders gelopen.

VAN BEURDEN

Ik had Boot nooit eerder gezien.

VAN BEURDEN

Waar is de.. - au... fuck... is er geen... waar is dat belletje?

BOOT

We gaan allemaal dood.

VAN BEURDEN

Ja gast! Wat is je probleem?

(zijn telefoon gaat, die naast hem blijkt te liggen. Hij kijkt er een tijdje naar)

OLE

Dat was ik aan het doen: een vertrouwensband opbouwen, dat gaat niet van de ene op de andere dag.

Knip

Ik kan me niet herinneren of ik hen eerder samen heb gezien.

VAN BEURDEN

Hé, da's m'n telefoon.

(Als hij gestopt is met bellen legt hij hem voorzichtig op tafel, ziet dan een ouderwets zilveren tafelbelletje, om personeel mee te roepen)

En het belletje.

Wat is er?

BOOT is net aan het snuiven, VAN BEURDEN wacht tot hij klaar is en opkijkt, BOOT kijkt vragend, VAN BEURDEN ook, want hij is zelf de vraag vergeten.

VAN BEURDEN belt met de tafelbel.

Hij belt nog langer.

VAN BEURDEN

Kijk, op zo'n feestje... op een gegeven moment trekken de Nederlanders naar elkaar toe, dat is volslagen normaal. En Esra was behoorlijk emotioneel over dat nieuws van haar man –

Knip

Natuurlijk maakten we ons zorgen, over Necmettin – hij was een collega, maar bij Shell zijn we ook familie - en sowieso over wat er in Rotterdam gebeurde en over Esra.

MEIJER

Hoe het precies gegaan is... Om eerlijk te zijn... je moet niet vergeten dat toen al de beurzen in Azië opengingen en dat dat natuurlijk ook al een klap voor ons was. –

Hij stopt met bellen, luistert, gaat dan weer verder met bellen.

BOOT

Wat is er?

Van Beurden maakt een wegwerp gebaar

Hij belt weer, er gebeurt niks. Hij kijkt verbaasd naar achteren, dan naar de bel. Misschien is de bel stuk. Hij onderzoekt de bel, belt nog eens met de bel naast z'n eigen oor om te luisteren of er wel geluid uitkomt. Hij is niet helemaal zeker of het geluid in het juiste universum te horen is, maar er lijkt toch echt geluid uit te komen. Hij snapt het probleem niet.

ELENA

Volgens mij vond hij Esra gewoon leuk.

knip

Ik had ze niet eerder samen gezien. Ik was die middag pas aangekomen. Ik had niemand ooit eerder gezien.

knip

Ik had Esra nog nooit eerder ontmoet.

Knip

Ik wist toen nog niet dat ze de dochter van de Turkse president was.

MEIJER

Op een gegeven ogenblik besloot Esra volgens mij om met hem mee naar huis te gaan.

VAN BEURDEN

Het was Esra die besloot om met hem mee naar huis te gaan.

VAN BEURDEN

't is fucking kapot.

BOOT

zzijn weg.

VAN BEURDEN

Hè?

BOOT

Je moet hier van nemen, anders blijf je niet scherp denken.

VAN BEURDEN

O ja. *(hij kruipt naar de coke)*

Wat hebben we op?

BOOT

Hè?

VAN BEURDEN

Op?

Wat?

(snuift)

MEIJER

Misschien dat ik toen al iets vermoedde, van: dit is niet helemaal oké.

VAN BEURDEN

Ik had wel een raar gevoel over hem.

We hadden allebei zoiets van: laten we Esra maar niet alleen laten op dit moment.

MEIJER

Ze was natuurlijk heel emotioneel over dat nieuws.

VAN BEURDEN

DMT?

BOOT

Wat?

VAN BEURDEN

Dimethyltryptamine.

BOOT

Nee.

Het is 25i.

VAN BEURDEN

Wat is dat?

BOOT

Da's wat anders.

VAN BEURDEN

D'r is - ik was bezig met een plan...

BOOT

Ja..

VAN BEURDEN

Ik was ergens naar toe aan het gaan...

Stilte

SÜMEYYE

Öyleyse o o uğursuz daireye gitmeye kendimi karar vermiş oldu? Neden? Neden onun oradan ayrıldığını kimse görmemiş? Neden güvenliğe oradan ayrılıyor olacağını bildirmemiş? Neden telefonu açık değildi?

Knip

Bunlar saçma sorular değil dimi?

Dus zij zou zelf besloten hebben om naar dat appartement te gaan? Waarom heeft niemand haar zien vertrekken? Waarom heeft ze haar beveiliging niet ingelicht waar ze heen zou gaan? Waarom stond haar telefoon niet aan?

Knip

Dat zijn toch geen rare vragen?

BOOT

Maar Khaleel en Vikram en Sulaiman en Jagjit zijn weg, dus...

VAN BEURDEN

Hè?

ELENA

Er waren twee Bentleys. Boot ging met Esra in de voorste en ik met Meijer en van Beurden in die er achter.

Eén straat verder stopten we bij die politieauto. Het was lachen, ze gingen kijken, er zat niemand in. Er was niemand in de buurt.

BOOT

dat zijn de namen.

VAN BEURDEN

We hadden een lange vlucht achter de rug. En het is erg heet in Dubai – dus vermoeidheid, hoge temperaturen, oplopende emoties, alcohol –

VAN BEURDEN

... dat is hoe ze heten?

ELENA

Toen hebben ze die politieauto gestolen.

Beelden van de politieauto.

BOOT

Ja, wat dan?

MEIJER

Ik was m'n astma medicijnen vergeten in ons vliegtuig, en die droge lucht, in combinatie met een drankje of twee –

VAN BEURDEN

Hè? Maar heb je maar vier man personeel?

ELENA

Meijer en van Beurden allebei. Ze reden er een rondje in, maakten wat foto's, dat was alles eigenlijk.

BOOT

Wat?

VAN BEURDEN

Het was een inschattingsfout.

VAN BEURDEN

Maar wie gaat me dan wat te drinken geven?

ELENA

Gewoon baldadigheid.

BOOT

Zijn gevluht.

MEIJER

Hoe dan ook: het viel slecht.

VAN BEURDEN

Hè??

Stilte

VAN BEURDEN

Ik wil helemaal geen roekeloos gedrag goedpraten of zo.

ELENA

Net twee kleine jongetjes.

VAN BEURDEN

Dat is raar.

BOOT

Ja.

VAN BEURDEN

Waar zijn ze dan vandaan gevlucht?

stilte

BOOT

Ja, ik kan geen gesprek met je voeren als je zo langzaam blijft denken en praten.

VAN BEURDEN

Ja gast, dat is toch precies de reden dat ik op een queeste ben voor iets te drinken - maar dat gaat nogal moeizaam hè, als je personeel voor wat voor reden dan ook op de vlucht slaat.

(telefoon gaat weer. Weer alleen kijken, wachten tot het stopt)

Wat is er trouwens helemaal aan de hand?

BOOT

Daar. *(gebaart totaal onduidelijk naar alles in de rest van de ruimte)*

CARMEN

I was tailing Boot and Esra's car.

cut

They stopped at a hotel – the Jumairah Beach – and entered the lobby. I followed.

cut

No, I didn't see whether Boot or her had contact with anyone there.

cut

She started talking to me in the lobby.

cut

She was drunk. She had noticed that we... look alike. She was very friendly and asked me to join them for a drink.

cut

No I don't see it as a misjudgment of the situation, I was aware of the risk.

Ik volgde de auto waar Boot en Esra in zaten.

Knip.

Ze stopten bij een hotel – het Jumairah Beach – en gingen de lobby in. Ik ging er achteraan.

knip

Nee, ik heb niet kunnen zien of Boot of zij daar met iemand contact heeft gehad.

knip

Ze sprak me aan in de Lobby.

Knip

Ze was dronken. Het was haar opgevallen dat we... op elkaar leken. Ze was heel vriendelijk en ze vroeg of ik nog mee wilde iets drinken.

Knip

Nee, ik zie dat niet als een inschattingsfout, ik was me bewust van de risico's.

VAN BEURDEN

Hè?

Hij kijkt wat ie zou kunnen bedoelen, ziet dan ELENA liggen

VAN BEURDEN

Is ze dood?

BOOT

Wat?

VAN BEURDEN

Zij?

BOOT

Hè? Nee. Weet ik niet.

VAN BEURDEN

Shit.

BOOT

Dat is niet het probleem, het is...

VAN BEURDEN

(rolt haar om)

Hé...

BOOT

Ja -

VAN BEURDEN

Hé -

BOOT

Dat is niet -

VAN BEURDEN

joehoe

(gaat half op haar liggen)

ELENA

Het was een orgie.

knip

Ik heb die nacht seks gehad met Boot, Meijer, van Beurden en...

Ja, met Esra dus.

knip

Nee, maar Ole heeft wel seks gehad met Meijer.

MEIJER

Haha, ja, nou ik geloof dat daar toch een beetje de fantasie op hol slaat.

ELENA

hmm? wat? Nee...

Nee.. ik kan niet meer...

Чорт забирай.

(rolt weg, slaapt verder)

VAN BEURDEN

Oké...

(staat weer op)

BOOT

Dat is niet het probleem

VAN BEURDEN

Oké

BOOT

Het zit in dat doosje

lang zoeken naar het doosje dat midden op tafel staat

CARMEN

The first thing I remember is laying in a cleaning closet, drugged and hogtied. My hands were tied to my feet behind my back and I had a sock taped in my mouth.

Het eerste wat ik me herinner is dat ik gedrogeerd en gekneveld in een schoonmaakkast lag. Mijn handen waren achterlangs aan mijn voeten gebonden en ik had een sok in mijn mond die met tape vastzat.

VAN BEURDEN

Dit doosje?

BOOT

Ja.

VAN BEURDEN

Oké.

(kijkt naar het doosje van alle kanten)

ELENA

Nee, volgens mij had niemand het door, tot de volgende dag.

MEIJER

Wij dachten dat ze gewoon op een gegeven ogenblik naar huis was gegaan.

BOOT

Je moet het openmaken.

VAN BEURDEN

Ja.

*(wacht even, tot hij weet hoe z'n hand ook al weer beweegt, maakt het dan open, kijkt...
begrijpt wat hij ziet)*

Oh shit -

BOOT

Jep

VAN BEURDEN

Oh jesus

BOOT

Ja.

OLE

De volgende ochtend lag die hand daar.

VAN BEURDEN

Oké...

we moeten iets hebben om eh...

helderder te denken

BOOT

Badkamer

VAN BEURDEN

Welke?

BOOT

Derde

VAN BEURDEN

Ja.

Oké, ik ga.

BOOT

Ja.

MEIJER komt op. Ook hij heeft een ondraaglijke kater.

VAN BEURDEN

Derde.

ELENA

Het was vreselijk. Er stond een woedende menigte buiten, het personeel was verdwenen, die hand lag daar. Alsof we in een slechte film terecht gekomen waren.

VAN BEURDEN

Hé.

VAN BEURDEN af

MEIJER

Hé.

BOOT

Hé.

MEIJER

Leeft zij nog?

BOOT

Ja.

MEIJER

Oké.

MEIJER kijkt in het doosje.. niet echt een reactie, gaat rustig ergens zitten... dan:

MEIJER

Is dat een echte hand?

BOOT

Ja.

MEIJER

Sick.

(stopt z'n telefoon in een oplader)

En waarom ligt dat hier?

BOOT

Zzen boodschap

MEIJER

Wat?

BOOT

Het is een boodschap.

MEIJER

Nou...

BOOT

Hè?

MEIJER

Dat vind ik nogal wat.

stilte

BOOT

Ja.

Stilte

MEIJERS telefoon gaat aan, en er komen gelijk twintig berichtjes/mails/gemiste oproepen binnen, hij kijkt op z'n telefoon

MEIJER

Ja. Eh... Ja.

Ik kan nog niet echt bellen zo.

ELENA

Wat is er gebeurd?

MEIJER

Blijf jij maar lekker slapen popje.

BOOT

Ja.

MEIJER

Hier. *(legt een roze pantalon half over haar heen, als dekentje)*

Pfff...

Boot snuift.

MEIJER

Ja.

Meijer snuift

VAN BEURDEN op, nu met een overhemd aan, maar daaronder nog steeds naakt. Hij heeft een fles gin en een fles tonic mee.

VAN BEURDEN

Ik kan geen broek vinden.

MEIJER

Ja, oké. We hebben een probleem.

VAN BEURDEN

Ja ja, maar dat is onder controle, want daarvoor heb ik de gin-tonic meegenomen

BOOT

Kon je de badkamer niet vinden?

VAN BEURDEN

Hè?

BOOT

De badkamer.

VAN BEURDEN

Jawel, maar ik wist niet meer wat ik daar zocht.

MEIJER

Yo -

BOOT

O nee.

VAN BEURDEN

Nee, maar dit helpt ook.

MEIJER

Yo, van Beurden, luister even -

VAN BEURDEN

Ja, er is een probleem

BOOT

We gaan allemaal dood. Ieder mens gaat dood.

MEIJER

Wat de fuck is er met die hand?

BOOT

Wat probeer ik nou de hele tijd te zeggen? Die hebben ze bezorgd.

MEIJER

Wie?

BOOT

De politie.

VAN BEURDEN

Hè?

OLE op – hij is misschien wat minder gewend, maar hij heeft voor zijn doen echt een ongelooflijke kater.

OLE

Sorry, ik ga zo...

BOOT

Nou dat zou ik niet –

OLE

Ik moet alleen eerst even...

OLE laat zich in het zwembad glijden.

BOOT

Ja, oké. Dat is goed.

OLE

Ik moet weg...

Er is een totale crisis uitgebroken. Iedereen wordt gek. Ik ga zo kijken...

(hij legt z'n hoofd op de rand van het zwembad, sluit zijn ogen)

MEIJER

Ik moet even... ik ga proberen...

VAN BEURDEN

Ja.

MEIJER af.

BOOT

Ik heb die foto op je Facebook gezet.

VAN BEURDEN

Wat?

BOOT

Met de Bugatti.

OLE (*pakt z'n telefoon*)

Oké -

VAN BEURDEN

Wat?

BOOT

De foto met jou en de Bugatti. Op je Facebook.

VAN BEURDEN

Waarom?

BOOT

Het is uiteindelijk een poging tot onsterfelijkheid.

VAN BEURDEN

Waarom zet je dat op mijn Facebook man?

BOOT

Maar het is ook een oplossing -

OLE (*in z'n telefoon*)

Hè?

VAN BEURDEN

Maar waarom doe je zoiets? Waarom?

BOOT

- Om ons uit deze situatie te redden.

VAN BEURDEN

Gast? Waarom? Nee! Waarom?

Dat is geen shit om grappen mee te maken gast.

Waarom doe je dat? Weet je wel wat – shit – je hebt geen idee wat – shit.

BOOT

Als je het me even laat uitleggen –

OLE *(in telefoon)*

Wat is dit?

VAN BEURDEN

Hou je bek even.

Wat is dit?

OLE *(in telefoon)*

Nee, wat is dit?

MEIJER op – hij kijkt voortdurend op zijn telefoon.

MEIJER

Gasten er is een serieus probleem -

OLE *(kijkt in telefoon)*

Hebben jullie enig idee -

Oh, man, dit is echt –

MEIJER

Ja.

OLE

Oh shit, dit kan echt niet. *(schiet vol)*

Iedereen kijkt op z'n telefoon om te zien wat OLE ziet op zijn telefoon. (Beurs, newsfeeds.)

VAN BEURDEN

Holy fuck

Stilte.

VAN BEURDEN

Waarom is het hier ook zo fucking bloederig heet.

(kijkt in de doos met de hand.)

Wat de fuck is dit? Wat is dit?

(snuift nog wat coke.)

OLE

Boot had dus foto's van Van Beurden op die politieauto, op het internet gezet.

VAN BEURDEN

Ja, er stond plotseling een foto van mij op het internet, met een tekst eronder waarin ik de profeet beledigde. Het was vreselijk... Beangstigend.

MEIJER

Als er iemand is met groot respect voor het islamitische geloof is dat Van Beurden wel.

ELENA

Het was eng. Het was echt eng.

OLE

Wat zit er in die doos?

VAN BEURDEN

We hebben toch godverdomme z'n profeet niet beledigd? We hebben toch godverdomme.

We hebben een auto geleend! Jezus Christus zeg. Jezus Christus.

BOOT

Het kan wel zijn dat ik er iets beledigends bij heb geschreven.

BOOT geeft de coke aan OLE.

VAN BEURDEN

Nee. Nee, nee, nee, nee.

BOOT

(snuift wat van de coke)

Oké, dit lijkt waarschijnlijk erger dan het is.

VAN BEURDEN

Dit lijkt erger dan het is? Er ligt daar een fucking afgehakte hand!

OLE

Een hand?

(Hij snuift wat van de coke en legt de spiegel naast zich neer, op de rand van het zwembad)

Een hand?

MEIJER

(Krijgt een pijnscheut in zijn hoofd)

Tering.

BOOT

Ja, oké, ja, oké, maar een hand afhakken voor diefstal is een behoorlijk veel voorkomende straf hier - Die hand, die hebben ze vast niet voor de gelegenheid afgehakt, die hadden ze nog liggen – En ze hakken handen hier af onder verdoving hè.

VAN BEURDEN

Waar de fuck heb je het over?

BOOT

Dus, wat ik wil zeggen is -

VAN BEURDEN

Dat ze ons een afgehakte hand hebben gestuurd!

OLE

Dat we wel wat belangrijkers aan ons hoofd hebben nu!

MEIJER

Jezus ik probeer te denken!

BOOT

Ik zeg het zo anders wel, jullie zijn nu allemaal zo emotioneel.

(pakt z'n iPad, zoekt wat op)

Hier.

(geeft de iPad aan VAN BEURDEN)

VAN BEURDEN

Wow... Oh shit.

Oh shit, ze staan ons op te wachten.

Ze staan ons buiten op te wachten.

Ze staan ons buiten op te wachten.

Ze staan ons buiten op te wachten.

OLE

Ja, jongens! Wat nu vooral belangrijk is, is om niet in paniek -

(Leunt op de spiegel met coke, die glijdt het zwembad in)

Oh shit -

BOOT

Gast nee!

MEIJER

Nee wat doe je!

VAN BEURDEN

Godverdomme! Godverdomme!

OLE

Sorry ik -

VAN BEURDEN

Hou je bek! Hou gewoon je bek! En stop met bewegen.

BOOT

Ik heb nog een fles 4 FA in een badkamer liggen.

VAN BEURDEN

Niemand meer coke?

Godverdomme!

(tegen Esra)

Jij nog coke!?

OLE

Sorry-

ESRA

Fuck off!

BOOT staat op uit het water en loopt het huis in.

VAN BEURDEN

Ik trek dit niet zonder coke.

Godverdomme!

Godverdomme!

ESRA staat op. Ze pakt een leeg glas en gaat weer zitten.

OLE

Sorry, ik -

ESRA

Just shut the fuck up.

MEIJER

Ja, natuurlijk werden we ontzettend gesteund vanuit het bedrijf, en vanuit de ambassade, en vanuit de autoriteiten in Dubai, dat heeft ons er deels ook wel doorheen geholpen.

VAN BEURDEN

Los van wat het voor ons betekende: wat betekende het voor de wereld? Dat is denk ik nog wat me het meeste bezighield op dat moment.

OLE

Ik wist niet wat ik zag toen de beurzen in Europa opengingen. Ik wist echt niet wat ik zag. Ik denk dat ik nog nooit zo bang geweest ben in mijn leven. Dit was het einde, dat wist ik zeker.

VAN BEURDEN

Ah! Ja, oké, whatever, nadenken. Hoe lossen we dit op?
(het probleem van de hand in de kartonnen doos)

MEIJER

Geld.

VAN BEURDEN

Ja, shit. Precies. Geld lost alles op. Oké. Geld. Blijven ademen.
Geld. Geld. Ai! Ik ben een fucking God. Geld. Hoe? Hoe geld?
Hoe? Hoe? Denk denk.

BOOT weer op.

VAN BEURDEN

Heb je coke? Was er nog coke?

BOOT

Niet gezocht.

(Hij geeft hem een flesje met 4-fa)

VAN BEURDEN

Oh. Oké

OLE

Ja, het is eh...

BOOT

Ga even uit m'n bad.

(stapt zelf in het bad)

OLE

Oké, ja, ik was ook net van plan om eh - ja.

(klimt uit het bad)

VAN BEURDEN

Ga even coke zoeken.

Gewoon ergens binnen, wie weet ligt er nog wat.

Kom. Hup.

OLE

Ja, oké -

MEIJER

En een broek voor die gast.

OLE

Wat?

BOOT

Een broek.

OLE gaat af.

Elena gaat overeind zitten.

ELENA

Wat is er aan de hand?

VAN BEURDEN

Het komt er op neer dat eh...

ELENA

Zit er een afgehakte hand in die doos?

VAN BEURDEN

Ja, sorry, shit, sorry.

Hier, je moet even hier wat van drinken.

Neemt eerst zelf nog een slok, geeft dan aan Elena, die er ook wat van drinkt.

VAN BEURDEN

Kijk, er waren die nacht eigenlijk twee dingen gebeurd: Dat filmpje met Necmettin was opgedoken – en als het alleen die moordzaak in Rotterdam was geweest – ik zeg dit niet om te bagatelliseren – maar omdat er een seksfilmpje bij was, verspreidde dat nieuws zich razendsnel, en daar kwam bovenop deze rel in Dubai, waar wij dus ongewild de hoofdrol in speelden.

knip

Er waren die dag overal protesten. Ik hoorde later dat Shellstations in het hele Midden-Oosten dicht zijn gebleven – dat er overal extra beveiliging was bij onze raffinaderijen en eh.. andere bezittingen. Dat het echt een ontzettend onveilige situatie was.

ELENA

Wat gebeurt er?

MEIJER

Weet je wat de financiële crisis was?

ELENA

Ja.

MEIJER

Dat banken op omvallen stonden en zo? In 2008?

VAN BEURDEN

Jezus, hoe dom denk je dat ze is?

MEIJER

Nee. Ik denk niet dat die twee gebeurtenissen de *aanleiding* waren voor de crisis op de beurs, maar het was wel de... katalysator.

MEIJER

Wat er in 2008 met die banken gebeurde, dat gebeurt nu met de energiebedrijven.

VAN BEURDEN

Energiebedrijven. Dat zeg ik.

ELENA

Dat is heftig of niet?

MEIJER

Dat is zeker heftig.

VAN BEURDEN

Energiebedrijven.

Hé, hier ligt m'n broek.

MEIJER

Dus.

BOOT

Je weet wat de Carbon Bubble is toch?

MEIJER

Jezus.

ELENA

Nee?

BOOT

De oliebedrijven zijn zeg maar zoveel waard als hun bewezen reserves. Dat betekent dat als ze al die olie en gas en alles zouden oppompen, als ze dat allemaal zouden verkopen, dat ze dat bedrag waard zijn ongeveer.

MEIJER

Daar heeft het niks mee te maken!

BOOT

Maar als al die oliebedrijven ook daadwerkelijk al die olie en zo zouden oppompen en ze dat allemaal zouden verbranden dan zouden ze zoveel CO2 uitstoten dat de aarde onleefbaar wordt, en iedereen doodgaat.

MEIJER

Je weet niet waar je het over hebt! Godverdomme zeg!

BOOT

Dus die bedrijven zijn veel te veel waard, dus moet er uiteindelijk een correctie komen –

VAN BEURDEN

Gast, daar heeft het echt helemaal niks mee te maken.

MEIJER

Nou, het is niet zo zeer de druppel die de emmer doet overlopen, - je moet het zo zien: die emmer met water, die staat op het gas, en dat gas brandt – en vlak voordat het water begint te koken – dat het sowieso al was gaan koken – op dat moment houdt iemand er

nog een brandende lucifer naast. Wordt die emmer water daardoor sneller warm? In theorie wel ja.

ELENA

Geloven jullie niet in klimaatverandering?

MEIJER

Natuurlijk wel. Maar dat is niet wat hij zegt. Hij zegt -

ELENA

Maar waarom werk je dan voor een oliebedrijf? Dan draag je toch bij aan die klimaatverandering?

MEIJER

Wat? Ja –

VAN BEURDEN

Nou ben ik m'n hele gedachtespoor kwijt.

ELENA

Hebben jullie dan iets fout gedaan?

Hebben jullie ook te veel bonus ontvangen of zo?

MEIJER

Krijg je je broek niet aan?

VAN BEURDEN

O ja, dat was ik aan het doen.

Dat is zo'n tegen-intuïtieve reflex,

Dat als het niet goed gaat met een bedrijf

Dat je dan de top minder gaat betalen

Alsof ze daar beter van gaan werken.

MEIJER

Maar dat is niet de reden van de crisis.

De reden – (*valt om*)

Ik heb een evenwichtsstoornis, wacht even -

VAN BEURDEN

Ja, wat is dan de reden? Wil zij weten.

MEIJER

Ja, er is niet één reden, er is - er is een wereldwijd evenwicht van oliebedrijven, staten, mensen, landen en als er ergens een schakeltje misloopt...

CARMEN

First I got a month's leave and after that I started working again, half a year of field work... I'd always felt invincible, you know? I joined the CIA because I... mainly for the excitement, I guess. And because I wanted to be the very best in everything.

Ik heb eerst een maand verlof gekregen, toen ben ik weer begonnen, een half jaar veldwerk... Ik voelde me altijd onoverwinnelijk, weet je? Ik was bij de CIA gegaan omdat ik... Voor het avontuur vooral, denk ik. En omdat ik overal de beste in wilde zijn.

MEIJER

We moeten hier uit. We kunnen niet – dat is het eerste: we moeten hier uit.

VAN BEURDEN

Laten we wat four by fours voorrijden. En een legertje.

MEIJER

En dan? Een weg naar buiten vechten? Wat Kalasjnikovs mee?

BOOT

Ik heb wapens liggen.

MEIJER

Dat lijkt me echt een fucking goed plan.

VAN BEURDEN

Ja, Jezus Christus. We betalen ze om op te rotten –

BOOT

Ik heb een aparte wapenkamer.

MEIJER

Ja –

VAN BEURDEN

We betalen een of andere kut-sjeik, die hoofd van die kut-politie is, daar kopen we zo'n hele nieuwe Bugatti voor.

Wat is het probleem van die kutmongolen.

Bel je vader.

MEIJER

Nee.

VAN BEURDEN

Laat je vader de Prins bellen.

Ja, tuurlijk – laat je vader die fucking Prins z'n poepgaatje likken dan is al die shit zo verdwenen

Gast. Bel je vader -

MEIJER

Nee, gast, er moet toch -

VAN BEURDEN

Dit is echt fuckin' serieus hè, bel je vader.

Wat lach je?

Als je niet je vader belt loop ik met je naar buiten en zeg ik dat je een homofiele jood bent.

MEIJER

Ja, gast, oké, ik bel onze fixer.

(pakt z'n telefoon, belt)

VAN BEURDEN

Oké, is ook goed.

De familiefixer?

OLE weer op.

OLE

Waar zou dat spul moeten liggen dan? Die coke?

VAN BEURDEN

Oh, wat de fuck.

MEIJER

Fuck.

OLE

Wat?

MEIJER

(in de telefoon, bellend af) Met mij. – Nee. – Nee. – Nee. –

VAN BEURDEN

Wat ik nou niet snap – je bent homo, toch?

OLE

Ja, dus?

MEIJER *(bellend op)*

Van Dubai. De politie van Dubai. – Weet ik niet.

(tegen van Beurden) Een Bugatti?

VAN BEURDEN

Bugatti Veyron

MEIJER

(in de telefoon) Bugatti Veyron.

OLE

Wat wil je zeggen?

VAN BEURDEN

Nee, ik heb daar niks tegen. Ik vraag me gewoon af: je woont in het meest homovriendelijke land ter wereld – Nederland bedoel ik – *(tegen MEIJER:)* V.E.Y. –

MEIJER

(in telefoon) – Ja. –

Ja –

Ja –

Nee –

Een Bugatti -

MEIJER

Ja-

VAN BEURDEN

R.O.N.

MEIJER

(tegen VAN BEURDEN) Ja gast!

OLE

Ik woon al zeventien jaar in Luxemburg maar –

MEIJER

(in de telefoon) – Ja. – Ja, wacht –

VAN BEURDEN

Oké boeiend –

MEIJER

(tegen de telefoon) Godsamme.

VAN BEURDEN

maar waar het om gaat: -

MEIJER

(in de telefoon) Ja –

VAN BEURDEN

wat heb je fout gedaan?

MEIJER

(in de telefoon) o ja? Heeft ie dat? -

VAN BEURDEN

Hoe erg haat je baas je?

MEIJER

(in de telefoon) Nee, wist ik niet.

VAN BEURDEN

Dat ie je hier heen stuurt?

MEIJER

(tegen BOOT) Mijn vader heeft er ook een.

VAN BEURDEN

Naar fucking Dubai.

BOOT

Een Bugatti?

MEIJER

(tegen BOOT) Ja. *(neemt ook een slok van 4-fa die BOOT hem aanbiedt)*

OLE

Ik ben nergens heen gestuurd, ik heb me hier vrijwillig voor opgegeven –

MEIJER

(in de telefoon)- Ja - ja –

VAN BEURDEN

Maar hè? Hè?? Ik snap het niet –

MEIJER

(in de telefoon) luister we zitten in de shit hier –

VAN BEURDEN

kijk van hem snap ik het ook niet –

MEIJER

(in de telefoon) wat? –

VAN BEURDEN

maar hij houdt van spanning snap je? Is hier met z'n Nederlandse paspoort, maar zo joods als een weet ik veel -

MEIJER

(in de telefoon) is ie daar? - Ben je bij papa? - Geef hem even dan –

VAN BEURDEN

– dat is al misdaad nummer één hier, en dan heeft ie gewoon vrouw en kind –

MEIJER

(in de telefoon) Laat me even met hem praten –

VAN BEURDEN

valt verder ook op vrouwen –

MEIJER

(in de telefoon) hoezo niet? –

VAN BEURDEN

maar juist op dit soort plekken zoekt ie dan mannen op, omdat het gevaarlijk is weet je wel?

MEIJER

(in de telefoon) ja, ik weet - ik weet wat er aan de hand is –

VAN BEURDEN

Een soort seks als bungeejumpen.

MEIJER

(in de telefoon) nee, nee, luister - luister, ze hebben een hand gestuurd! –

VAN BEURDEN

Maar jij bent –

MEIJER

(in de telefoon) Nee fuck de wereld! Er ligt hier een afgehakte hand! –

VAN BEURDEN

jij bent gewoon 100 procent –

MEIJER

(in de telefoon) Nee, ik ben inderdaad heel even niet daar mee bezig -

VAN BEURDEN

jij bent –

MEIJER

(in de telefoon) Dit is mijn leven dat op het spel staat! –

VAN BEURDEN

jij bent niet avontuurlijk, of wel?

MEIJER

(in de telefoon) Oh en wat is het ergste dat kan gebeuren? Dat ie wat? 5% minder waard wordt? Of wat?! Wat?! – Nee, ik schreeuw niet, jij luistert niet! – Ik ga dood als je me niet helpt! Ik ga dood! – Zeg dat tegen die harteloze klootzak dan! Zeg hem dat z'n enige zoon dood gaat! *(er is opgehangen)*

OLE

Mijn huwelijk is een half jaar geleden gestrand.

MEIJER

(tegen de telefoon) Fuck! Motherfucker!
Met je fucking derde Wereldoorlog. *(belt nog een keer)*

VAN BEURDEN

Oh? Oh fuck, - dus – fuck, ja, sorry man.

MEIJER

(in de telefoon) Nee, ik kan niet wachten tot ik nuchter ben -

OLE

M'n man hield het niet meer met me uit.

MEIJER

(in de telefoon) hallo? – *(er is weer opgehangen)*

OLE

Na vijftien jaar.

MEIJER

(tegen de telefoon) Fuck! You! Motherfucker!
(belt opnieuw)

OLE

En misschien heeft het er wel wat mee te maken,-

MEIJER

(in de telefoon) Fucking harteloze bitch! Rot in de hel! *(hangt zelf op)*

OLE

- misschien wilde ik onbewust wel naar deze troosteloze holle hypocriete hel van een woestijnstad omdat ik mezelf wilde straffen. Misschien verdien ik dit wel, misschien is het wel goed voor me om in een stad te wonen waar ze me van een flat willen gooien of willen ophangen aan een hijskraan omdat ik ben wie ik ben.

VAN BEURDEN

Ja. -

Wat zei ie? Hij wil niet helpen?

MEIJER

Hij zei, - ze zitten met dertig man in de war-room; dat iedereen als een gek aan het werk was en of ik vandaag al een blik op de beurs had geworpen.

BOOT

War-room.

Telefoon van MEIJER gaat.

MEIJER

(in telefoon, loopt bellend af) Ja? – Ja -

OLE

Of misschien – heel misschien doe ik wel belangrijk werk hier. Wat weinig andere mensen kunnen. Heeft het niks met mijn privéleven te maken. Misschien zorg ik er wel voor dat dit neoliberale project blijft bestaan, waar jullie soort de ondankbare winnaars van is. Omdat het alternatief nog veel erger is. Dus onderzoek ik iets – een zandkorreltje in deze woestijn hier, dat misschien tussen het fijne raderwerk kan komen en misschien ook niet. In ieder

geval: nee, ik ben niet 'avontuurlijk', mijn middelen zijn niet eindeloos, ik kan niet als een god m'n gang gaan –

VAN BEURDEN

Het verschil tussen ons is niet geld, het verschil tussen ons is energie. Jij zuigt alle energie uit de ruimte als je praat. Je trekt iedereen mee die depressie in.

OLE

En jullie zijn zo perfect en onkwetsbaar! Begrijp je iets van je verantwoordelijkheid? Begrijp je iets van wat je kapot maakt?

Voor normale mensen –

VAN BEURDEN

Fuck jou. Ben ik opeens geen mens? Moet ik me schamen omdat ik geld heb? Ik sta godverdomme in elke sympathie-contest direct drie nul achter. Elke pauper die niet voor zichzelf kan zorgen is een underdog, en wie wel iets kan is een uitbouter. Hoeveel ik ook doe, wat ik ook geef - voor mensen, voor het milieu – het weegt nooit op. Zijn vader heeft een Grieks eiland gekocht hè? Om de economie te stimuleren. Dat is iets wat helpt. Zie ik jou nog niet doen. Met je protesten. Man, voor die terroristen daarbuiten kan jouw soort nog sympathie opbrengen, maar als je geld hebt, een goede positie hebt, van het fucking leven geniet, - "Het systeem deugt niet" en dit en dat, maar het deugt wel, het is het beste systeem dat de mensheid ooit heeft gekend – iedereen heeft het beter gekregen – we leven állemaal in ongekende welvaart! Alleen: jij hebt wat minder dan ik, daarom voel je je een loser, daarom ben je jaloers, ál het andere is bullshit. Als het andersom was geweest dan had je precies gezegd wat ik nu zeg, omdat je het weet.

OLE

Zei ik iets over het systeem? Dit systeem is een huis, het zorgt voor een dak boven je hoofd. Ik ben voor dit systeem. Al die linkse onzin is nog niet de helft van een huis, zonder dak, dat het nog geen dag volhoudt in de storm, - kijk naar Griekenland, een zuchtje wind en ze zijn om - zoals álle linkse ideeën altijd in de hele geschiedenis, de ene dictatuur na de andere nergens toe leidende vaagheid. Maar ja, dat hele zelfvoldane volgevreten egocentrische doorgesnoven volkje van de internationale elite – dat is geen jaloezie: ik walg van jullie. Jullie zijn het aanstootgevende en stinkende en onuitroeibare bijproduct

van – inderdaad - het enige min of meer stabiele huis dat we als mensheid kunnen bouwen en elke keer als het even goed lijkt te gaan, als dat bouwwerk even een adempauze lijkt te krijgen, dan komen de Romeinse Keizers en Marie Antoinettes weer langs, en mogen wij weer al jullie shit redden.

VAN BEURDEN

Jullie ruimen onze shit op? De Europese Centrale Bank? Holy fuck, je hebt fucking komisch talent weet je dat?

Hoe. Hebben. Wij. Daar. Schuld. Aan?

OLE

Nee, er heeft nooit iemand schuld aan. Het is jullie bedrijf, maar het is nooit iemands schuld toch? Jullie zijn van teflon. Alles glijdt van jullie af.

VAN BEURDEN

Precies. Dat is het verschil tussen ons. Wij zijn onkwetsbaar.

MEIJER op.

MEIJER

Oké – De beurzen in Singapore en Japan reageerden waarschijnlijk op het nieuws dat het hoofd security and development in Rotterdam eh – betrokken is bij een schandaal –

VAN BEURDEN

Necmettin -

MEIJER

Door politieonderzoek loopt de bouw zo een paar maanden vertraging op.

Het volgende ding is die foto van jou op je Facebook – die om de een of andere reden in no time over de hele islamitische wereld verspreid is. Blijkbaar staat er een nogal grove belediging naar hun fucking profeet bij. Wat blijkbaar altijd het fucking ergste is wat er in hun fucking levens kan gebeuren. De protesten hier beneden zijn trouwens op het nieuws. Er is extra beveiliging bij alle raffinaderijen. Tankstations zijn gesloten uit angst voor aanslagen – Dat bij elkaar opgeteld, heeft het aandeel Shell in Londen en Amsterdam

doen kelderen – daarop gingen andere energiebedrijven naar beneden, daarop ging alles naar beneden. Misschien is er nog meer aan de hand, maar -

VAN BEURDEN

Ja? Dus? Nu?

MEIJER

Ja, dus nu eist mijn vader dat ik je overdraag aan de autoriteiten in Dubai en anders onterft hij me.

VAN BEURDEN

Aan de wat? - Wat?

MEIJER

Hij is fucking serieus. Dat gaat over miljarden man. Die erfenis. Dat gaat over miljarden. Fuck.

VAN BEURDEN

Hij wil me aan die honden -? Ik ben de zoon van – godverdomme –

MEIJER

Ja, je vader heeft al per direct zijn ontslag aangeboden, en een verklaring afgelegd die –

VAN BEURDEN

Wat? – Hoe? – Jezus Christus.

Godverdomme!

VAN BEURDEN af.

OLE

Shit. Shit. Shit. Shit.

VAN BEURDEN

De werkelijke oorzaak , en dit is heel kort door de bocht – waar het op neer komt: Die haven in Rotterdam, dat was een LNG haven – Liquified Natural Gas, heel bekend nu,

toen nog relatief nieuw – positieve milieuaspecten, schoonste fossiele brandstof – een redelijk alternatief voor, of een aanvulling op, hernieuwbare energiebronnen – In ieder geval, in 2015, daar hebben we het nu over – De hele Amerikaanse... wederopbouw zou je kunnen zeggen, na de financiële crisis, de banengroei van Obama - die was toen president -, was voor een heel groot deel afhankelijk van schaliegaswinning.

Knip.

Schaliegas - dat gaat eigenlijk over de manier waarop de gaswinning plaatsvindt, en LNG gaat over de manier waarop dat gas vervolgens weer verwerkt is. Dus van schaliegas kan je LNG maken, en dat LNG is op zichzelf weer net zo schoon en milieubewust als ander LNG, dat misschien eerder in het proces van winning 'schoner' is, maar het eindproduct is net zo schoon. - De werkelijke oorzaak, van de spanning op de markt, is dat schaliegaswinning duur is, en dat is niet erg zolang een vat olie ook duur is, maar wat in 2015 gebeurde, is dat de OPEC, de olieproducerende landen, eigenlijk het tegenovergestelde doen van wat ze deden tijdens de oliecrisis in de jaren zeventig: ze houden de prijs van een vat olie onnatuurlijk laag.

Knip

De OPEC deed dit, omdat ze wilden voorkomen dat Amerika verder zou veranderen van energie importeur naar exporteur.

Knip

Het gas dat in Amerika gewonnen wordt, zou bijvoorbeeld via de haven in Rotterdam, waar dus dat probleem was, aan Europa geleverd kunnen worden.

Knip

Maar omdat de prijs van een vat olie onnatuurlijk laag is wegen de baten van schaliegaswinning niet op tegen de kosten. En omdat de OPEC dit lang blijft volhouden, is er maand op maand verlies in de schaliegassector in Amerika. Als dat lang duurt... dan gaan beleggers zich afvragen: zijn de verwachtingen niet te hoog rondom schaliegas?; dan zijn er zorgen over de banengroei; dan zijn er zorgen over het economisch herstel onder president Obama; dat voor een groot deel steunt op deze sector. Dus wat je voelt: die hele markt is lichtgeraakt: er hoeft maar dít te gebeuren en het vertrouwen is weg.

knip

als beleggers uitzoomen, een paar dagen later kijken, oké, dan zien ze ook: hé, hier is niet zo veel aan de hand. Dit zijn twee persoonlijke drama's - dit zegt niet zo veel over het bedrijf of over de energiesector. Maar de eerste reactie is Bam, klap.

BOOT zakt weg in het bad. OLE ziet het en trekt hem er uit.

OLE

Jezus Christus! Gaat het?

BOOT

Ja – wat? Ja.

OLE

Je zakte weg.

BOOT

Ik was even weg.

ESRA

This day fucking sucks!

Fuck me, this day sucks!

BOOT

Hey, honey –

ESRA (*huilend*)

Fuck me, I've never had such an incredible fucking shitty day.

And I can't even leave this fucking shithole of a house! And I took ten fucking showers and I'm still sticky all-fucking-over. I can't even sit up straight with this fucking sore pussy. And that asshole doesn't even have the decency to call or fucking text me. Oh, I wish I would fucking die already. This seedy fucking gloom here. What kind of fucking house is this? There's no fucking staff, no decent fucking air conditioning! And you're just laying there with your reeking flabby rump in that stale piss, doing fuck-all? I want to get out of here! Do you understand the words coming out of my mouth?

BOOT

Ja... Yes...

MEIJER

We zagen eerst op de beurs in Azië, en daarna op de Europese beurzen, dat – dat het paniek was – dat het aan het instorten was.

OLE

Je moet je voorstellen dat je de wereld ziet instorten, en dat je daar zit, omsingeld door mensen, die niet door hebben wat er aan de hand is, die boos zijn, om iets... heel anders. En dat je niks kan doen.

ESRA

Do you even know who I am? Does anybody here know who I am?

ELENA *(voor zichzelf)*

Fucking Jesus.

BOOT

Hier – *(wil haar iets van drugs aanbieden)*

ESRA

No! I am done with that shit!

BOOT

Oké.

CARMEN

I wanted to do good in the world, you know?
And I knew... the CIA are not exactly the
good guys - I thought they were tough
motherfuckers, and I thought: I'm a tough
motherfucker too. But on the right side of
the spectrum. At the end of the day, we
were on the right side, trying to make the
world a better place. We were assholes, but
they, they were the real assholes. And I
mean: look at what ISIL was doing, look at
those terrorist attacks, the atrocities, the
corrupt politics, the hatred towards Israel...
It wasn't hard to believe, that we were the
good guys, because whatever we did, we
were fighting them, trying to stop them.
Only we weren't.

Ik wilde iets Goeds doen voor de wereld,
snap je? De CIA zijn niet per se de good
guys - ik dacht het zijn tough
motherfuckers, en ik dacht: ik ben ook een
tough motherfucker. Maar wel aan de
goede kant. At the end of the day,
probeerden we de wereld een beetje beter
te maken. Wij waren klootzakken, maar zij,
zij waren de echte klootzakken. En ik
bedoel: kijk naar IS, kijk naar die
aanslagen, die gruwelijkheden, die
corrupte politiek, die haat naar Israël... Het
was echt niet moeilijk om dat te denken,
dat wij de goodguys waren, want wat we
ook deden, we bestreden hén, we
probeerden hén te stoppen.
Alleen dat deden we niet.

ESRA

Why the fuck won't that asshole call me?

ELENA (*voor zichzelf*)

Just shut the fuck up.

VAN BEURDEN op.

ESRA

What the fuck do you want?

VAN BEURDEN

Waarom ligt – waarom – sorry – waarom ligt die look-a-like vastgebonden in de
schoonmaakkast?

ESRA

What the fuck are you saying?

OLE

Welke schoonmaakkast?

VAN BEURDEN
Wat?

MEIJER
Wat?

OLE

Wie ligt er vastgebonden in de schoonmaakkast?

BOOT

Oh shit –

VAN BEURDEN
De look-a-like –

BOOT

Dit probeer ik dus al de hele tijd te zeggen.

MEIJER
Wat?

BOOT

Is ze wakker?

VAN BEURDEN

Haar ogen waren open. Volgens mij probeerde ze los te komen -

OLE

Heb je haar losgemaakt?

VAN BEURDEN

Nee! Ik weet toch niet wat de bedoeling is?

ESRA

Hello? English anyone?

BOOT

Oké, goed. (af)

VAN BEURDEN

Ik heb daar geen twijfel over. Als er niet was gehandeld, dan was het nog veel slechter afgelopen. Veel slechter.

ESRA

What the fuck?

VAN BEURDEN

De eh... how do you say - the other girl? Your look-a-like, lies tided down, on the floor of a – eh... maintenance room.

ESRA

What?

OLE

We hadden de crisis op Wall Street gehad, de Europese crisis, die was eigenlijk nog in volle gang, en nu kwam dit er overheen.

ELENA

Why?

VAN BEURDEN

I don't know.

VAN BEURDEN

Het idee dat iets wat je eigenlijk niet eens gedaan had, maar waar je wel een rol in speelde, dat zoiets aan de basis zou kunnen staan van zoiets.

ESRA

I want to die.

OLE

Wat zei ze?

VAN BEURDEN

Ze had een sok in haar mond. Vastgetaped.

OLE

Wat?

CARMEN

There was no program running to resolve any of it. Yes, we caught loads of terrorists, but what were we doing to prevent them from becoming terrorists in the first place? Nothing. We had quota to meet, the more terrorists the merrier, the more we could catch, or kill, the more government funds the Agency would receive, the more advanced our weaponry would be, but for every bad guy we caught, we created three more. We saved people from one desperate situation, only to leave them in the next to fend for themselves.

Er was geen programma dat naar een oplossing zocht. Ja, we vingen massa's terroristen, maar wat deden we om te zorgen dat er minder nieuwe bijkwamen? Niks. We moesten quota's halen, hoe meer terroristen hoe beter, hoe meer we er konden vangen, of doden, hoe meer overheidsgeld voor de organisatie, hoe geavanceerder de wapens, maar voor elke slechterik die we vingen creëerden we drie nieuwe. We redden mensen uit de ene uitzichtloze situatie om ze in de volgende uitzichtloze situatie weer aan hun lot over te laten.

MEIJER

Oh mijn god.

ESRA

Please just fucking kill me.

ELENA

Just shut the fuck up. Чорт забирай.

OLE

Al bleef het beperkt tot een bedrijf als Shell, - wat het dus niet bleef: dit was niet meer met een bailout op te lossen. Als die avond – of middag al, de beurs in Amerika was opengegaan, dan... hadden we het kunnen vergeten.

MEIJER

De meeste mensen hebben geen idee hoe dicht we bij de afgrond stonden op dat moment – niet wij persoonlijk, maar wij als mensheid – het systeem stond op instorten: zonder ons is er geen energie, kan je niet met je auto naar je werk, is er geen transport, geen elektriciteit, er is geen maatschappij mogelijk, er is geen veiligheid -

VAN BEURDEN

Het betekent de totale instorting van de maatschappij zoals we die kennen. Na een dag is de benzine op, ligt er geen eten meer in de supermarkt, breken er rellen uit – de politie kan niet komen: het betekent chaos. Ongekende wereldwijde chaos. En ik had het gevoel: wij zijn de enige die die chaos kunnen tegenhouden.

(Boot op met vastgebonden Carmen, gekneveld, beurs, gedrogeerd)

ESRA

What the fuck?

OLE

Wat is dit?

BOOT

Oh, nou, sorry, ik had niet gewild, sorry, ik had eigenlijk niet gewild dat jullie dat zo zouden zien.

ESRA

Fuck.

MEIJER

Wat?

BOOT

Het ziet er erger uit dan het is, oké.

MEIJER

Oké.

ESRA

Jesus –

OLE

Wat is dit?

BOOT

Ik kan het allemaal uitleggen. Oh, please don't cry, I'm so sorry.

ESRA

I'm not fucking crying

BOOT

I'm so sorry baby. You're tired. I can see it. Why don't you lay down for a while.

ESRA

I'm not crying you fucking psycho.

BOOT

Ja.

ESRA

Fucking hell, where am I? What is this place?

BOOT

Ja, oké, oké, dit gaat gaat heel raar klinken oké? This is going to sound strange. dit gaat heel raar klinken. Ehm... ik ben niet mijn hele leven op het rechte pad geweest oké? En ik ben al drie dagen wakker dus ehm -

OLE

Oké

ESRA

What's happening?

BOOT

Ze is van de CIA. She's CIA. Soms voel ik dingen aan, snap je?

Ik schaam me. Ik heb het verkloot allemaal, dit is helemaal mijn verantwoordelijkheid. We hadden haar meegenomen toch? Prima. Ze is hier. Maar dan denk ik: wie gaat er nou zomaar met wildvreemde mensen mee? Omdat zij zegt – you said you thought that you and her looked the same, toch?

ESRA

Fuck.

BOOT

Toen herinnerde ik me, dat ik haar al gezien had in het Al Arab, maar we hebben haar opgepikt in het Jumairah Beach – hoe kan ze in dat ene hotel zijn, en dan, toevallig net als wij daar zijn, in het andere hotel?

CARMEN

And at first I thought: there is no long term plan. They never thought of one. But then I realized: this is the long term plan. It's not about solving the problems here. It's about prolonging them, indefinitely. Not overly large –the conflict needs to be 'controllable'– but it's got to continue to fester. I'm not fighting the bad guys, I am a hunter maintaining a population. I just preserve a sickening, unnatural balance.

En eerst dacht ik: er is geen lange termijn visie. Er is niet over nagedacht. Maar toen begon ik te zien: nee, dit is de lange termijn visie. Het plan is niet om de conflicten hier op te lossen. Het plan is om ze te laten voortbestaan, om ze oneindig door te laten gaan - niet te groot, het moet onder controle blijven - maar het moet blijven smeulen. Ik bestrijd de slechteriken niet, ik ben een jager die de populatie in stand houdt. Ik zorg voor een ziek en onnatuurlijk evenwicht.

OLE

Omdat dat het hotel is waar ze sliep?

OLE

Die dag stonden we echt voor de keuze: of we storten de hele wereld in het duister, of we zoeken een oplossing.

BOOT

Waarom ging ze dan mee?

OLE

Omdat ze jullie ook gezien had op dat andere feestje, wist: dat zijn mijn soort mensen, en zin had in nog een avontuur.

BOOT

Ik handelde uit impuls oké, en ik was ook heel erg onder invloed.

OLE

Net als nu...

BOOT

Nee, maar nu heb ik het onder controle – oh fuck, ik ben al bijna drie dagen wakker. Fuck praat niet door me heen!

...

Ik zeg er gelijk bij: ik heb er spijt van – I'm sorry okay– maar ik heb geprobeerd om haar te vermoorden gister.. Oh god. (*huilt*)

We gaan uiteindelijk allemaal dood toch? Ik bedoel: dat is waar we naar toe gaan – dus ik dacht: hoe erg is het eigenlijk? Hoe erg is het als ik dat proces wat versnel? Wat betekent een mensenleven, op kosmische schaal?

VAN BEURDEN

O jesus.

ELENA

Why?

BOOT

Ik dacht dat ze van de CIA was, en jullie weten wat voor werk ik doe toch? Ik dacht niet helder na, ik dacht ik moet wat doen. Maar, ik wilde er geen coke aan verspillen en ik heb verder alleen maar van die designerdrugs – ik heb haar ik weet niet hoe veel gegeven – maar dat spul, ik weet niet, je kan daar blijkbaar zo veel van hebben -

OLE

Oké, stel dat ze van de CIA is –

BOOT

Ze is van de fucking CIA oké!

VAN BEURDEN

Oh we zijn zo fucked.

BOOT

Nee, nee, want dat is het mooie – nee –

VAN BEURDEN

Hoe wou je aan de CIA uitleggen dat je een dooie CIA-agent in je huis hebt?

BOOT

Ik zei toch dat ik niet nadacht? Heb ik dat net gezegd of niet? Ik weet niet meer wat ik al gezegd heb en wat nog niet?

OLE

Als ze CIA was, dan zou nu toch -

BOOT

Nee, maar dat is het geniale, ze kunnen niet hier komen, omdat al die mensen hier buiten staan.

VAN BEURDEN

Die ons willen vermoorden.

BOOT

Precies – zie je niet hoe briljant dit is? Wij worden belaagd door een horde woeste islamieten, omdat we de profeet hebben beledigd – daardoor kan de CIA niet hier komen, en zijn we genoodzaakt om ons straks een weg naar buiten te vechten en in het tumult, als ze dit huis overhoophalen – als alles voorbij is – dan vinden ze haar, omgekomen door een verdwaalde politiekogel – een tragisch ongeluk.

Nee, ik kan dat niet. Ik kan dat niet.

Jawel.

Jawel, dit gaat werken. Ik heb alles in werking gezet, dat is waarom het systeem achter me aan zit. Omdat ik het door heb, ik ben het te vlug af, daarom probeert het me kapot te maken, daarom probeert het me zwart te maken, maar ik ben niet slecht, ik begin er alleen maar steeds meer op te lijken, ik ben een spiegel voor het systeem, ik ben groot en ongrijpbaar, aanwezig, onzichtbaar, ik ben onkenbaar, ik ben het antwoord op alle vragen, ik ben een ondoordringbaar vlechtwerk van verbindingen, ik ben de verzameling van alle verzamelingen, ik ben het goed en het kwaad, ik ben oorlog en vrede, ik ben chaos en evenwicht. Ik ben eeuwig, dynamisch en onveranderlijk, ik breng het licht en als ik instort stort de wereld in duisternis.

OLE

De beurs in Amerika moest dicht blijven en er moest een... er moest een grote afleiding komen... Voor die twee dingen was eigenlijk maar één ding nodig. Maar het was niet alleen nodig. Het was ook onvermijdelijk.

Knip

Ja.

Er moest oorlog komen.

Knip

Het was duidelijk dat dat of in de Oekraïne, of in Syrië zou gaan gebeuren.

Knip.

Tuurlijk, het is vreselijk. Het is kiezen tussen twee kwaden. En wat je ook kiest, het zal je door een groot deel van de mensen, die daar niet over nagedacht hebben - zal het je altijd verweten worden.

Knip

Dat is iets waar we mee moeten leven.

OLE

Boot?

BOOT

Ja?

OLE

Vind je het goed als ik die sok uit haar mond haal? Volgens mij kan ze moeilijk ademen.

BOOT

Oh, ja, god, natuurlijk.

VAN BEURDEN

Holy fuck.

OLE

Oké, I'm going to remove this okay? Don't be alarmed, nobody is going to hurt you.

CARMEN (*schor, bijna onverstaanbaar*)

Water..

OLE

Yes.

OLE, geeft water aan CARMEN

VAN BEURDEN

Soms zijn dingen groter dan onszelf. Soms is er iets – hoe cru dat ook klinkt – wat een oorlog gerechtvaardigd maakt.

CARMEN

Thank you.

OLE

You're welcome.

CARMEN

I'm not CIA.

OLE

I know.

CARMEN

I'm not an American.

I'm from Puerto Rico.

We have the same passport.

Please? I don't know what's going on.

Am I still dreaming?

I work for the CBRN in Abu Dhabi, please call them.

I'm not CIA. Please.

BOOT

Weet je dat martelen helemaal niet helpt als je informatie van iemand wilt? Dat is wetenschappelijk bewezen.

VAN BEURDEN

O jezus, fuck.

CARMEN

Please? I'm not CIA. I work for the CBRN - it's an international centre, we try to prevent chemical, biological, radiological and nuclear incidents. Why is everybody moving so fast? I'm just an employee. I'm a researcher. I'm sick. I'm feeling all weird. We try – we try to do something, we try to make it a safer place. The world. I'm not a threat – please – I don't know who you are and I won't say nothing. Please, I only want to go back to my daughter, she's in Abu Dhabi. Please – there's a picture of her in my... my...

OLE

Okay – yes, thank you, we will look at her.

CARMEN

Her name is Eva.

Please help me.

I don't want to be on this boat.

I'm not CIA.

I'm not sure if I'm awake or not.

BOOT

Yeah, I feel the same.

Maybe we are already dead.

What if, when you die, you don't notice it, and everything stays the same. This moment you're alive and the next moment you're dead and you don't even know it. Maybe you've been dead for months already and your body is decaying, but you still think you're alive.

CARMEN

Please –

I'm not CIA

BOOT

Shit, ik ben zo moe.

MEIJER

Eh –

OLE

Boot?

BOOT

Ik moet even liggen.

VAN BEURDEN

Ja –

OLE

Misschien kun je beter niet weer in het bad gaan liggen dan.

BOOT

Wat?

OLE

Dat is misschien gevaarlijk in je toestand.

BOOT

Nee, dat gaat wel.

Stilte. Boot stapt in het bad. Gaat liggen. Sluit zijn ogen.

CARMEN

An infinite outlet for the arms industry; no shot at a decent, functioning society; cheap commodities; no competition to speak of. A region so engulfed by its own problems, that it can never form a threat to the USA. And I get that.

Een oneindige afzetmarkt voor de wapenindustrie, geen enkele kans op een fatsoenlijk functionerende maatschappij, goedkope grondstoffen, geen concurrentie van betekenis. Een regio die zo door z'n eigen problemen opgeslokt wordt, dat ze nooit een werkelijk gevaar kan vormen voor Amerika. En ik begrijp dat.

BOOT

Wist je dat er verder niemand in dit gebouw woont? Deze hele toren – het is allemaal van de Russische maffia – het staat allemaal leeg, niemand is hier ooit – alleen ik – ik ben alleen in een leeg gebouw...

BOOT valt weg, zakt onder water en verdrinkt.

Iedereen kijkt. Niemand doet wat.

SÜMEYYE

Kendi gerçeklerini yaratıyorlar. Yaptıkları bu.
Knip

Kolay bir soru: bu savaştan en çok yararlanan kim?

Knip

Olay şöyle: Shell, Nisan 2015'de British Gaz'ı alarak, Amerika'nın en büyük şeyl gaz üreticisi olur- OPEC petrol fiyatlarını planladıklarından daha uzun süre düşük tutar: zarar eder. – Rusya'ya karşı yapılan yaptırımlar ve propaganda etkili olmaz, Avrupa Rus Gazprom'u seçmeye devam eder. Rotterdam limanının'dan taşınan LNG'le ilgilenmezler. Zarar ederler. Yağlayıp pohpohlamak fayda etmez. Böylece bir çatışmayı zorlarlar. Bu başka kaynaklarla yapılan bir devlet yardımı. Piyasa ortamında kazanamıyorlar, fakat eğer askeri kartlara oynarlarsa, ve çatışma başlarsa: kazanan kim olur? Amerika. Yani Amerikan gazı, yani Shell.

Ze creëren hun eigen werkelijkheid. Dat is wat ze doen.

Knip

Het is een simpele vraag: wie profiteert er het meest van deze oorlog?

Knip

Wat is er aan de hand: Shell koopt in april 2015 British Gas, wordt daardoor de grootste schaliegasproducent van Amerika – de OPEC houdt de prijs van een vat olie langer laag dan ze hadden gedacht: ze draaien verlies. – de Sancties en propaganda tegen Rusland werken niet, Europa blijft kiezen voor Russisch gas van Gazprom. Ze zijn niet geïnteresseerd in het LNG uit die haven in Rotterdam. Ze draaien verlies. Pappen en nathouden werkt niet meer. Dus forceren ze een conflict. Het is staatssteun met andere middelen. Op de markt kunnen ze het niet winnen, maar als de kaarten militair geschud worden, en de strijd barst los: wie blijft er als winnaar over? Dat is Amerika. Dus Amerikaans gas, dus Shell.

CARMEN

I understand that the president – the government – thinks of his own country first, has an obligation to his electorate, to the enterprises that have bought him his office. From that point of view, the safety and continuation of that superpower is all that matters.

Ik begrijp dat de president - de regering - als eerste aan zijn land denkt, een verplichting heeft naar zijn kiezers, naar de bedrijven die hem z'n overwinning hebben gekocht, vanuit dat gezichtspunt is de veiligheid en het voortbestaan van die supermacht het enige wat telt.

SÜMEYYE

Insanların çıkarları için öldürmeyeceğini, zulum yapmayacağını sanıyorsun? Zulm eden sadece İŞİD mi?

Knip

Bunların hepsi bir oyun. Rotterdam'daki olay, orda Necmettin'i tuzağa düşürdüler – Dubai'deki olay... Ailemi bilerek kurban ettiler, savaşa neden oldular, sadece tek bir şey için: para.

Knip

Shell'in şimdiki pozisyonuna bakın: dünyanın en büyük enerji şirketi. Kâr marjlarına bakın. Bakın nasıl da göğüslerini kabartarak gururlanıyorlar.

Denk je echt dat mensen niet over lijken gaan voor dit soort belangen? Denk je echt dat alleen IS in staat is tot wreedheid?

Knip

Dit is allemaal in scène gezet. Wat er in Rotterdam is gebeurd, daar hebben ze Necmettin in de val laten lopen – wat er in Dubai is gebeurd... Ze hebben mijn familie moedwillig opgeofferd, ze hebben oorlog veroorzaakt, voor maar één ding: geld.

Knip

Kijk naar de positie die Shell nu heeft: Het grootste energiebedrijf ter wereld. Kijk naar hun winstmarges. Kijk naar hoe ze zich zelfvoldaan op de borst kloppen.

OLE

Wat de waarheid is? (*lacht*) Ik denk dat de meeste mensen dat niet aankunnen.

SÜMEYYE

Kapsamlı bir araştırmanın yapılmamış olmasını tuaf bulduğumu söylüyorum. Onların hepsinin orada olmaları bir *tesadüf* sonucu olması tuaf değil mi?

Ik zeg: is het niet raar dat er niet meer onderzoek naar gedaan wordt? Is het niet raar dat zij daar allemaal *toevallig* waren?

MEIJER

(*lacht*) Ja, en ik ben familie van Rothschild, dus uiteindelijk is het allemaal één groot Joods complot. Nee, maar serieus –

knip

Ik snap heel goed dat zij met vragen zit, en ik juich onderzoek alleen maar toe, echt waar, maar ik geloof ook... met zo'n groot verlies zal je ook met vragen blijven zitten, die misschien niet allemaal op te lossen zijn op deze manier. Misschien kan ze ooit rust vinden in bijvoorbeeld haar geloof.

OLE

Mensen willen verhalen, maar de waarheid...

VAN BEURDEN

De waarheid is wat wij elke dag scheppen. Met z'n allen.

SÜMEYYE

Ne zaman insanlar gözlerini açacak?

Wanneer gaan mensen hun ogen openen?

OLE

Ergens halverwege tussen de complottheorie en de pr-tekst, ligt iets wat zo banaal en simpel is dat we er nauwelijks naar kunnen kijken. Dat we niet scherp kunnen stellen. De waarheid kan onze aandacht niet vasthouden.

ELENA

Ze begon tegen me te praten, de Amerikaanse, de CIA-agente – ik huilde, wist niet wat ik moest doen, ik was in shock. Ze vraagt waar ik vandaan kom. Ik vertel haar over de Oekraïne.

SÜMEYYE

Tek istediğim şey bu: hakikat ve adalet.
Ve ben kızkardeşim için bu mücadeleye
gideceği yere kadar devam edeceğim, ona
bunu borçluyum.

Dat is alles wat ik vraag: waarheid en
gerechtigheid.
En ik ben het aan mijn zus verschuldigd
om die strijd te blijven voeren, zolang het
nodig is.

MEIJER

Hij is dood, of niet?

Is ie dood?

ELENA

Op dat moment was Boot al dood. Hij verdrong in het bad. Iedereen stond er omheen en niemand deed wat.

Het wordt donker.

MEIJER

Boot was op dat moment nog in leven. Ik zou niet weten waarom ze dat zou beweren.

DE ONDERVRAGER

Dan komen we op een belangrijk punt: het tijdstip van overlijden. Meestal sterft een mens toch maar één keer?

VAN BEURDEN

Boot leefde toen nog.

OLE

Boot was toen nog in leven.

MEIJER

Als we er bij waren geweest zouden we hem nooit hebben laten verdrinken.

DE ONDERVRAGER

Heeft u wel eens gedroomd dat u zich van een flatgebouw liet vallen, en dat u toen kon vliegen?

VAN BEURDEN

Ik begrijp de vraag niet?

DE ONDERVRAGER

Heeft u wel eens gedroomd dat u zich van een flatgebouw liet vallen, en dat u toen kon vliegen?

MEIJER

Ik weet het niet.

Het wordt weer licht. Rookmachine. BOOT leeft weer. Hij zit rechtop in het bad. En houdt een pistool op ELENA gericht.

BOOT

Heb je opgelet Elena? Alles opgeslagen wat je gehoord hebt vandaag? Vond je het lastig tot nu toe? Heb je het allemaal kunnen volgen? Denk je dat je klaar bent voor een paar vragen?

CARMEN

All my memories of that moment are all mixed up. I can't tell you in which order it happened. I didn't know whether I was dreaming, or experiencing reality.

Al mijn herinneringen van dat moment lopen door elkaar. Ik kan echt niet zeggen wat in welke volgorde gebeurde. Ik wist niet wat droom was, en wat werkelijkheid.

BOOT

Je weet dat het vandaag oorlog wordt?

ELENA

Ik had het over de Puhkin Boulevard in Donetsk, de beelden van staal – Ik vertelde haar over mijn geboortestad.

BOOT

Je weet dat vandaag ergens oorlog uitbreekt?

OLE

Iedereen – overal, op elke wc-pot heeft iemand wel eens hét systeem bedacht, de oplossing voor al onze problemen, als iedereen nou maar gewoon dit – of dat – als ze eerlijker zouden zijn; minder hebzuchtig; meer verantwoordelijkheid nemen; meer om normale mensen denken; als iedereen nou gewoon dit of dat en anders met wetgeving zus en zo - en dan veeg je voldaan je reet af, en dan denk je dat jij het allemaal beter zou doen.

BOOT

Vandaag zal een land geofferd worden.

ELENA

Ik vertel haar over de Oekraïne. Ze wist dat ik daar vandaan kwam.

knip

Zij zegt tegen me dat ik dat pistool moet pakken.

knip

Nee, ik pak dat niet uit mezelf.

BOOT

Het is een gruwelijke daad. Maar de belangen zijn te groot. Een kleine oorlog, om een wereldwijde instorting te voorkomen. Het is logisch.

MEIJER

Alle economieën zijn zo met elkaar verbonden, de echt belangrijke spelers in de energiemarkt zijn op een paar handen te tellen.

BOOT

Waar zal die gerechtvaardigde oorlog uitbreken?

OLE

Natuurlijk wachtte de wereld af wat Obama zou doen, iemand moest iets doen. Maar het was duidelijk dat hij niet wilde.

BOOT

Waar denk je?

VAN BEURDEN

Het was onvermijdelijk. Het is nu dit scenario geworden, het had net zo goed anders kunnen lopen.

BOOT

In je vaderland?

OLE

Niemand wil een oorlog beginnen.

BOOT

Zal het land van je vader geofferd worden?

MEIJER

Het is een vreselijke beslissing, waar geen erkenning voor komt, alleen maar verkettering.

BOOT

Zou het de Oekraïne kunnen zijn?

VAN BEURDEN

Echte leiders weten dat. Ze zullen gehaat worden, gehaat door de mensen voor wie ze die beslissing hebben genomen.

BOOT

Waarom heeft Obama nog niks gedaan? Wil hij niet? Niet in zijn nadagen als president, niet nog een oorlog...

ELENA

Ik weet het.

BOOT

Laat hij Putin de klus klaren?

MEIJER

Ik vind het vreselijk, maar ik geloof dat echt

BOOT

Het zijn niet echt vijanden weet je.

ELENA

Ze moet me overtuigen het te pakken. Ik wil haar het pistool geven. Ik wil er niks mee te maken hebben. Maar ze is van de wereld, ze hebben haar vol met drugs gegooid –
knip

Nee. Hij. Boot. Ik weet niet waarom ik 'zij' zei. Ik versprak me.

BOOT

Als het er op aankomt streven ze naar hetzelfde.

MEIJER

We willen elkaar niet verslaan, snap je?

BOOT

Ze streven naar evenwicht.

OLE

Het gaat om procentpunten, maar uiteindelijk gaat het om gezamenlijke groei - de kleintjes worden opgeslokt, de zieken worden gedumpt.

BOOT

Het evenwicht is heilig.

VAN BEURDEN

Maar wij, de reuzen, wij zijn de goden op de Olympus, we strijden voortdurend, maar niemand kan doodgaan, niemand mag sneuvelen, want als één god sterfelijk blijkt –

BOOT

Alleen in evenwicht kunnen we voortbestaan.

MEIJER

- Dan verliezen we het geloof in allemaal. Dan gaat het hele pantheon ten onder.

BOOT

Man – vrouw; yin – yang; oost – west.

OLE

Putin weet dat, hij is bereid tot een offer.

BOOT

Misschien gaat Putin de klus klaren.

VAN BEURDEN

Een levensgevaarlijk offer.

BOOT

En dan wordt het zeker de Oekraïne.

MEIJER

Er zijn economische belangen.

BOOT

Maar in je hart weet je dat dat niet de goede keuze is.

OLE

Humanitaire redenen.

BOOT

De Oekraïne heeft genoeg geleden.

VAN BEURDEN

Het is gewoon te gevaarlijk.

BOOT

En wat zijn de gevolgen?

SÜMEYYE

Ben insan değilmiyim?

Ben ik geen mens?

BOOT

Een nieuwe koude oorlog?

OLE

Syrië is objectief een logische keuze.

BOOT

Syrië is objectief een logische keuze.

ELENA

Ze zegt dat ze ronddraait en allemaal kleuren ziet, en dat alles beweegt, en dat ze het pistool niet vast kan houden, omdat het steeds verandert in een slang.

knip

Ze legt me uit hoe het werkt. Hoe een pistool werkt.

BOOT

Syrië ligt hier praktisch om de hoek.

CARMEN

Anyway, those were the kind of thoughts running through my head. I spent time behind a desk for a year or two, they diagnosed me with PTSD, I didn't sleep well, had flashbacks – partially from the drugs they gave me – I couldn't cope and I was insecure, and wanted out, I didn't support it anymore, but I had my student debt, I'd bought a house, didn't know what to do without a job, how to make ends meet.

Dus ik begon zo te denken en ik heb toen nog een jaar of twee bureauwerk gedaan, ze stelden PTSS vast, ik sliep slecht, had flashbacks, ook van de drugs die ze me gegeven hadden, het ging niet meer en ik was onzeker, en ik wilde weg, ik stond er niet meer achter, maar ik had nog schulden van m'n studie, ik had een huis, ik wist niet wat ik moest doen zonder baan, hoe ik rond moest komen.

BOOT

Wat als in Syrië de oorlog uitbreekt?

MEIJER

Ze zullen afgeleid zijn. Wij zullen kunnen ontsnappen.

BOOT

Die woedende massa beneden zal afgeleid zijn. Je zal kunnen ontsnappen.

VAN BEURDEN

Al het geld waarmee het conflict in Syrië betaald wordt stroomt door deze stad.

BOOT

Al het geld waarmee het conflict in Syrië betaald wordt stroomt door deze... stad.

OLE

Hun wapens worden hier gekocht.

BOOT

Hun wapens worden hier gekocht. Ze zijn totaal met die oorlog verbonden.

MEIJER

Ze zullen afgeleid zijn.

BOOT

Afgeleid zullen ze zijn.

VAN BEURDEN

Denk aan hoe we je kunnen belonen als je ons redt.

BOOT

In je hart weet je wat je kan doen.

VAN BEURDEN

Als je vliegtuig neerstort, wie zet je dan als eerste een zuurstofmasker op?

BOOT

Je weet dat je eerst jezelf moet redden.

ELENA

Dat je dat dingetje aan de zijkant, dat je dat naar voren moet schuiven en dat je dan die bovenkant naar achter trekt.

knip

Dat was de eerste en enige keer in m'n leven dat ik zo'n ding vast had.

BOOT

Het kan geen half werk zijn.

OLE

IS stelt als vijand niks voor. Iedereen weet dat.

BOOT

Je weet wat je te doen staat.

MEIJER

Geen reden genoeg voor een oorlog, waarbij de beurs dicht gaat.

BOOT

Dit is je kans.

OLE

Precies, Assad. Het moet Assad zijn.

BOOT

Je fotonegatieve Pretty Woman moment.

MEIJER

hoe zou Obama zo'n plotselinge koerswijziging kunnen verkopen?

BOOT

Jij moet het doen.

OLE

Het Turkse parlement heeft in 2014 al een aanval op Assad goedgekeurd. Als ze willen, kunnen ze letterlijk in een paar minuten aanvallen.

BOOT

Denk je dat je de enige bent die voor zo'n moeilijke beslissing staat? Dat je de eerste bent?

ELENA

Ze lieten haar daar gewoon zitten.

knip

Ze waren alleen maar met zichzelf bezig. Alleen maar over hoe ze daar weg konden komen –

BOOT

Denk aan al die miljoenen mensen die zich dagelijks opofferen.

MEIJER

Erdogan haat Assad.

BOOT

Wat heb jij ooit gedaan?

OLE

Er is genoeg reden om die man te haten.

BOOT

Denk je dat je de enige bent die zich 's nachts in slaap huilt?

VAN BEURDEN

Tallose bombardementen en een gifgasaanval op z'n eigen bevolking.

Plotseling heeft ELENA het pistool in haar hand.

BOOT

Dus je durft niet in je eigen ogen te kijken als je voor de spiegel staat?

Nou en?

MEIJER

Een aanval van Turkije op Syrië, is een elegante oplossing.

BOOT

Je bent geen domme hoer toch?

OLE

Hij heeft alleen een Casus Belli nodig.

BOOT

Hij heeft alleen een Casus Belli nodig.

Kijk naar haar. Kijk naar de dochter van de president van Turkije.

ELENA richt het pistool op ESRA.

BOOT

Je bent een mens. Je bent tot onnoemelijke wreedheden instaat.

Ze haalt te trekker over. ESRA wordt geraakt in haar borst. Ze zakt in elkaar. Iedereen blijft stil.

VAN BEURDEN

Ja, het was vreselijk. Een persoonlijk drama, voor alle betrokkenen. Niemand die het zo gewild had. Maar ik geloof tegelijkertijd: het heeft een groter drama voorkomen.

OLE

Dit is het verschil tussen de realiteit en een verhaal, in de realiteit gebeuren dingen wél toevallig. Maar dat is hard om mee om te gaan. Daarom maken we verhalen, we vertellen het verhaal van ons leven, vertellen het verhaal van de wereld, en alles krijgt een reden, een plaats, een betekenis. In een verhaal moet er vuur zijn, als je rook ziet, omdat anders de structuur ineens stort, maar in de werkelijkheid... In de werkelijkheid is nergens vuur... er is alleen maar rook... En hoe verder je zoekt, zoekt naar dat vuur, hoe dichter de rook wordt, tot je ogen tranen, tot je keel dichtslaat, tot er geen licht meer doordringt...

Er zijn alleen gevolgen, geen oorzaken. Natuurlijk, het is vreemd dat iemand van de Europese Centrale Bank bij dat gezelschap aanwezig is en ik snap dat mensen daar een verhaal in zien, dat het voor hun gevoel meer zou moeten betekenen. Maar het betekent niks. Ik deed een onderzoek, ik probeerde in het kader van dat onderzoek een vertrouwensband op te bouwen met een van de slachtoffers... Ik was daar toevallig. Het is betekenisloos. Als ik ooit met mijn memoires naar een uitgever zou gaan, dan zou ie

zeggen: interessant verhaal, maar dát personage – jij – jij bent overbodig. In een verhaal volg je niet iemand zoals ik, laat je je niet voorschrijven wat te doen door iemand zoals ik, in een verhaal volg je een visionair. Maar een visionair, die jaagt een visioen na. Een visionair is iemand die altijd onderweg is naar een plek *die niet bestaat*. Die plek *bestaat dus niet*. Dit is de werkelijkheid. Hier gaan we nergens naar toe, hier proberen we te redden wat er te redden valt. Sommige mensen beweren: had het allemaal maar laten knappen. Als je toch weet dat je dood gaat aan het eind van de rit, waarom maak je er dan niet gelijk een eind aan. Want dan kan er iets nieuws ontstaan. Iets mooiers, het paradijs.

Knip.

Het is niet een droom dit leven.

Knip.

Ken je die dromen? Dat je bovenop een flatgebouw staat, uitkijkt over de stad, je armen spreidt, je laat vallen en dan, als een god, over de daken zweeft? Van stad naar stad kan vliegen? Over het land, de zee, de hele omtrek van de aarde – dat je alles onder je langs ziet gaan, dat je alles lijkt te snappen? Alles zin heeft? Het is prachtig, oneindig schitterend en verbonden.

En de tijd gaat weer verder. (Boot glijdt weer onder water)

ELENA

Ні, ні, ні, ні. Це ж тільки сон, це трапиться не на-справді. Я не хочу, я не хотіла цього робити.

Nee! O, nee! Nee – nee, ik deed dat niet – ik deed dat niet – ik dacht het alleen – ik deed het niet – ik dacht het alleen – nee – nee sorry – nee – nee ik deed dat niet – ik wou dat niet doen – ik dacht alleen hoe het zou – ik wou dat niet doen – ik wou dat niet doen – ik wou dat niet doen – Nee –Nee – Nee – O, nee

CARMEN pakt het pistool –

CARMEN

Eventually I was indeed hospitalized. I had had an ehm... episode is what they called it. I didn't recall what had happened

Uiteindelijk werd ik inderdaad opgenomen. Ik had een eh... Episode gehad, noemden ze het, ik wist niet wat er gebeurd was...

CARMEN

You're under arrest –

(ze richt het pistool niet op Elena, maar op de anderen)

Stay away from her –

You're under arrest -

MEIJER

O jesus –

ELENA

Nee! Nee nee nee nee! I didn't want to do that.

CARMEN

You're under arrest. CIA –

Get her something –

Give me something –

VAN BEURDEN

We zijn het eerste grote energiebedrijf dat erkent dat er in die jaren te weinig is gedaan op het gebied van investeringen in hernieuwbare energie en dat ook wij een meer leidende rol moeten spelen in het ontwikkelen van programma's om klimaatverandering tegen te gaan.

ELENA

Nee, nee, nee.

CARMEN

It was for my own good.

Het was voor mijn eigen bestwil.

CARMEN

Give me a phone –

VAN BEURDEN

De zorg voor onze planeet is nu een van onze leidende richtlijnen in onze bedrijfsvoering.

Van Beurden kotst.

SÜMEYYE

Kendimi nasılmı hissediyorum? Çaresiz.

Hoe ik me voel? Machteloos.

OLE geeft een telefoon.

OLE

You have to say it's an attack from –

CARMEN

I'm not doing as well as I would like, but I am getting there.

Het gaat nog niet zo goed als ik zou willen, maar ik begin er te komen.

OLE

You have to say it's an agent from Assad.

ELENA

Nee. Nee.

SÜMEYYE

Kendimi küçücük hissediyorum

Ik voel me klein.

OLE

Just say she works for Assad.

ELENA

Nee. Nee.

VAN BEURDEN

We zetten ons in voor kustlijnbeschermingsprogramma's, we hebben educatieprojecten over het terugdringen van de afhankelijkheid van fossiele brandstoffen. We promoten actief het elektrisch rijden.

OLE

You just say it, please do.

ELENA

Nee.

SÜMEYYE

Ben onlar için bir toz zerresiyim

Ik ben stof voor hen.

OLE

Just say she works for Assad.

ELENA

Nee.

MEIJER

We schroefden onze EBIT marge omhoog van 14 tot ruim 19 procent van de omzet.

CARMEN

She has to say it herself, I cannot –

ELENA

Nee, nee, nee!

SÜMEYYE

Benim sesim duyulmuyor.

Mijn stem wordt niet gehoord.

ELENA

Ik droom dit alleen maar! Ik droom dit! Dit gebeurt niet! Ik droom dit! Alsjeblieft! Це ж тільки сон, це трапиться не на-справді.

CARMEN

It's okay – you're under arrest – it's going to be okay -

CARMEN

I'm gradually able to let go of things.

Ik begin dingen los te kunnen laten.

OLE

Please

CARMEN

Stay away –

OLE

Please, Elena?

SÜMEYYE

Benim kederim görülmüyor.

Mijn verdriet wordt niet gezien.

ELENA

Nee, nee, nee.

MEIJER

We hebben al een aantal jaren geen reserves hoeven af te boeken.

OLE

Je hoeft alleen maar te zeggen dat je voor Assad werkt, okay?

SÜMEYYE

Kızgınlık'tan patlamalı mıyım? O zaman fark edilirmiyim acaba?

Moet ik ontploffen van woede? Zouden ze me dan zien?

VAN BEURDEN

O nee, fuck – fuck.

CARMEN

I cannot call it in if she doesn't say it –
I'm sorry

CARMEN

I am starting to accept who I am now.

Ik begin te accepteren wie ik nu ben.

ELENA

No! I didn't want this.

OLE

We know.

MEIJER

Dan heb ik het over twaalf miljard euro of bijna vijftien miljard dollar.

OLE

I know you didn't want to –
But we can help you.

SÜMEYYE

Benden aldıklarını geri istiyorum.

Ik wil terug wat ze van me hebben
afgepakt.

OLE

We kunnen je helpen als je zegt dat je voor Assad werkt. Alsjeblieft.

VAN BEURDEN

We nemen onze verantwoordelijkheid voor de gemeenschappen waar we ons werk doen, zowel op maatschappelijk vlak, als met het oog op de leefomgeving.

ELENA

No. No.

SÜMEYYE

Ama bu olamaz. Bunu veremezler.

Maar dat kan niet. Dat kunnen ze niet geven.

OLE

Her father will start the attack on Syria.

And you'll stop the Russian attack on the Ukraine.

Please.

MEIJER

Van 6,2 miljard tot 15 miljard.

OLE

I know it doesn't feel that way.

Ik weet dat het niet zo voelt

But you did a good thing.

Je hebt het goede gedaan.

CARMEN

I'm still trying to prove things, to myself, to others, but I know I need to take it one step at a time. I can't take it all on at once. I am a volunteer at a local church, and I am dating, online.

Ik wil nog steeds dingen bewijzen, aan mezelf, aan anderen, maar ik weet ook dat ik kleine stapjes moet nemen, dat ik niet alles tegelijk kan. Ik doe vrijwilligerswerk bij de kerk, en ik ben aan het daten, via internet.

OLE

You're a soldier.

ELENA

No, no.

OLE

En je doet het hartstikke goed.

ELENA

Of ik spijt heb...

Ja.

Ik heb wel spijt.

OLE

Je bent zo dapper.

ELENA

Ik weet niks.

OLE

Maar dat geeft toch niks?

ELENA

(lacht) Nee, sorry, ik zat te denken dat eh... ja, dat het wel ironisch is dat... nou ja, dat de oorlog in mijn vaderland eigenlijk ook over gas ging.

Ja, over zo veel dingen, maar uiteindelijk... toch over gas.

ELENA huilt.

OLE

Zo... zo..

MEIJER

Met 3 procent heeft dit een van de hoogste niveaus bereikt in mijn 5 jaar als chief executive.

OLE

Dus ga je zeggen dat je voor Assad werkt?

ELENA

Het is allemaal zo onzinnig.

Knip

Ik werk nu hier in de bibliotheek. Ik lees veel.

CARMEN

I have to make the call – they must have heard the gun –

MEIJER

Zonder veiligheid is er geen stabiliteit voor ons bedrijf en voor onze shareholders.

Dit moet onze voornaamste prioriteit worden.

OLE

Will you say it?

CARMEN

Something really snapped that day.

Er is wel echt iets kapotgegaan op die dag.

ELENA

Yes.

I work for Assad.

I did this for Syria. (*huilt*)

OLE

Okay. That's very good. That's okay. That's very good.

CARMEN

I thought I could carry the world on my shoulders, but I can't... something like that.

cut

I don't know how to say it.

Ik dacht dat ik de wereld kon dragen, maar dat is niet zo... Zoiets.

Knip.

Ik weet niet hoe ik het moet zeggen.

MEIJER

Oh jesus.

VAN BEURDEN

Jezus.

ELENA

Het is allemaal zo... toevallig. Het is iets wat je vergeet, maar Turkije en de Oekraïne zijn eigenlijk buurlanden. Het enige wat tussen ons zit is de Zwarte Zee...

OLE

Okay, make the call.

CARMEN

I'm scared. I'm scared all the time.

Ik ben de hele tijd heel bang.

OLE

You can make the call now.

CARMEN

Yes.

Okay.

MEIJER

Bij Shell geloven we dat we om succes op de lange termijn te bereiken je gelijktijdig waarde moet creëren voor de aandeelhouders en voor het publiek. En we noemen dit gedeelde waarde scheppen.

OLE

Yes.

Okay.

VAN BEURDEN

Ik ben ook eerlijk: we hebben nog een lange weg te gaan.

MEIJER

Dat is een fundamenteel principe achter de manier waarop we zaken doen bij Shell.
Ons social responsibility report is net zo dik als ons financial report. En ik denk dat dat een goede balans weerspiegelt.

VAN BEURDEN

Knip.

Maar daar ver weg, aan de horizon...

ELENA

Het is wat die hippies zeggen: het is één wereld, we zijn allemaal verbonden, we zijn allemaal energie.

Knip

...

Einde van deel 2.

Fresh Young Gods ging als tweede deel van de trilogie *Goede Bedoelingen* bij Toneelgroep Oostpool in première op 24 oktober 2015 in Huis Oostpool, Arnhem

Spel:

Mariana Aparicio Torres, Ludwig Bindervoet, Bram Coopmans, Gonca Karasu, Rick Paul van Mulligen, Whitney Sawyer, Bram Suijker

Regie: Eric de Vroedt

Engelse vertaling: Daan Alkemade

Turkse vertaling: Gonca Karasu

www.toneelgroepoostpool.nl

Joeri Vos (1981) is schrijver, regisseur en acteur. Sinds het afronden van zijn studie aan ArtEZ toneelschool in Arnhem in 2006 heeft hij bij diverse gezelschappen gewerkt. Vos maakt sinds 2013 deel uit van het vaste team van Toneelgroep Oostpool. Eerder maakte hij voor het gezelschap de toneelbewerkingen van *Orlando*, *Hamlet* en *Buzz Aldrin, waar ben je gebleven?* en regisseerde hij *Beschuit met muisjes* van Herman Heijermans. Tot 2013 vormde hij samen met Isil Vos en Noël S. Keulen het gezelschap TG 42, waarbij hij meerdere voorstellingen regisseerde, tekst schreef en speelde. Ook behoorde hij tot de vaste spelersgroep van Keesen&co, regisseerde hij bij de Toneelschuur in Haarlem en Theater Bellevue in Amsterdam, en werkte hij regelmatig samen met Eric de Vroedt. Deze tekst is de tweede in het drieluik *Goede Bedoelingen*, waarvan *De Onrendabelen* het eerste deel was.

Toneelwerk

Fresh Young Gods – 2015

*De onrendabelen** – 2014

Buzz Aldrin, waar ben je gebleven? – 2013

*Het proces** – 2013

Wat er gebeurde met de spullen uit het kantoor van Koen Beentjes na het faillissement van Binckbank. – 2012

De laatste dans – i.s.m. Ilay den Boer – 2012

What's happenin'brother – i.s.m. Sadettin Kırmızıyüz – 2012

Hamlet – 2010

*Mightysociety 8** – 2010

De ondergang van... – 2010

Orlando – 2009
Richard I – 2009
MENSEN – 2008
De Sjoerd Vollebregt Show – 2007
Hallo Maria – 2006
Alpha Centauri – 2006
Save Enterprises – 2005
Het familiebedrijf – 2004
Campagne – 2003
Schimmenrijk – 2002
Bloedbanden – 2001
Alfred – 2001
Desdemona – 2000

* Deze teksten verschenen eerder in de reeks van
De Nieuwe Toneelbibliotheek (#182, 254)